

漫画:みさき樹里

「中学の頃は学校で寝てばかりでした。
高校の頃も相変わらずでした。
気が付いたら漫画が仕事でした。

あの頃一生懸命になりそびれた所為か
今とても苦労してます。楽しいけど。
寝ていた時間が利息たっぷりで
貯金できてたらいいのになぁ…」

Translator - unlimitdv
Editor - wat3v3r
T.C. - bn
Q.c. - Hongster
Cleaner - Chibi

COVER DESIGN_SIO



CR COMICS

CLANNAD -クラナド- オフィシャルコミック 3



原作 Key
漫画 みさき樹里

JIVE

ISBN4-86176-361-4
C0979 ¥562E
9784861763618
1920979005624
ジャイブ
定価 本体562円 +税



手作りの木片を高校中の生徒に配り歩いている少女・伊吹風子には、木片を受け取る代わりに"自分の姉の結婚を祝ってほしい"という願いがあった。風子の姉への想いを知った渚が応援する一方で、徐々に風子に関する驚愕の真実が明らかになっていく……。他、ことみ編、智代編、杏編、春原編を収録。



漫画:みさき樹里
「中学の頃は学校で寝てばかりでした。
高校の頃も相変わらずでした。
気が付いたら漫画が仕事でした。
あの頃一生懸命になりそびれた所為か
今とても苦労してます。楽しいけど。
寝ていた時間が利息たっぷりで
貯金できてたらいいのになぁ…」
CLANNAD
-クラナド-
オフィシャルコミック 3
CR COMICS
CLANNAD -クラナド- オフィシャルコミック 3
ISBN4-86176-361-4
C0979 ¥562E
9784861763618
1920979005624
ジャイブ
定価 本体562円 +税
作りの木片を高校中の生徒に配り歩いている少女・伊吹風子には、木片を受け取る代わりに"自分の姉の結婚を祝ってほしい"という願いがあった。風子の姉への想いを知った渚が応援する一方で、徐々に風子に関する驚愕の真実が明らかになっていく……。他、ことみ編、智代編、杏編、春原編を収録。
CR COMICS LINE-UP!
CLANNAD オフィシャルコミック 1～3
●原作:Key 漫画:みさき樹里
ブラフマン 1～5
●貴島煉瓦
フル・コン 1～5
●原作:北浜かぶと 作画:みなづき忍
箱入りデビルプリンセス 1～4
●原作:松本 真 作画:ネツマイカ
となグラ! 1～4
●筧 秀隆
桜の猫姫 1～3
●原作:秋タカシ 作画:鯱猫
学園革命伝ミツルギ 1 2
●原作:河田雄志 作画:行徒
なおざりダンジョン 1 2
●こやま基夫
おじいちゃんは少年探偵 1
●井上よしひさ
Nui! 1
●迎 夏生
ギャラクシーエンジェル2nd 全3巻
●原作:ブロッコリー コミック・キャラクター原案:かなん
東京バトル 全3巻
●原作:成田 洋 作画:MEE
マトゥルスの血族[完全版] 全3巻
●沢田 一
学園はっぴぃセブン 全2巻
●原作:川崎ヒロユキ 作画:COM
Holy☆Hearts! 全2巻
●原作:神代 明 作画:綿貫ゆかり
モノクローム クレッシェンド 全2巻
RUSH
CR COMICS
CLANNAD オフィシャルコミック 3
ゲーム版 原画担当
樋上いたる氏も大満足!
「みんないきいきしてる! おだやかでほのぼのします(^^)」
原作:Key
漫画:みさき樹里
ことみ、智代、杏、風子……
各ヒロインが主役の第3巻!
(もちろん、漢・春原の"おにいちゃんカッコイイ"編も収録!)
CR COMICS
イラスト★樋上いたる
原作 Key
漫画 みさき樹里
JIVE
毎月26日発売 RUSH で
『CLANNAD オフィシャルコミック』好評連載中!
CR COMICS
12月7日発売の新刊
ブラフマン 5
貴島煉瓦
Nui! 1
迎夏生


CLANNAD
-クラナド-
オフィシャルコミック 3
原作:KEY
漫画:みさき樹里
CR COMICS
CR COMICS
CLANNAD
クラナド
3
原作 Key
漫画 みさき樹里
JIVE

CLANNAD
-クラナド-
オフィシャルコミック 3



Contents




CHAPTER 13
~interlude~


WHAT'S THIS?
I GUESS SOMEONE FORGET TO TAKE IT AND LEFT IT HERE ...
IT WASN'T HERE YESTERDAY....
WHY DON'T WE OPEN IT AND CHECK IT OUT?
CAN'T... WE CAN'T DO THAT
AH.


EXCUSE ME..
UM.. THAT'S MINE.
ぱかっ
おお〜っ
ISN'T THIS A VIOLIN?!
I JUST GOT IT BACK AFTER SENDING IT FOR REPAIRS RECENTLY.
IT WILL BE TOO OBVIOUS AND DISTRACTING IF I LEFT IT IN THE CLASSROOM... SO I THOUGHT I'D LEAVE IT IN THIS EMPTY CLASSROOM TEMPORARILY...
INDEED...NO ONE BESIDES US EVER COMES HERE.
YEA...
IF YOU DON'T MIND ...
WOULD YOU LIKE TO TRY IT?



SURE! OF COURSE.
REALLY? CAN I?
KOTOMI, YOU KNOW HOW TO PLAY THE VIOLIN?
WOW YOU'RE GREAT KOTOMI.
ERM... JUST A LITTLE.
I TOTALLY DIDN'T EXPECT IT... NO WONDER SHE'S A GENIUS ...
HERE KOTOMI -SAN.
PREPARATION COMPLETE


KOTOMI'S SO COOL
WOW..
THAT'S SOME POSTURE.
THEN, I'M PLEASED TO PRESENT YOU WITH THIS.


ぎゃぎぎゃ♪
ぎゃーん
ぎゃぎゃぎゃぎゃっ
ぎゅみおおみみおおんんん
ぎゃーん
ぎゃお



*SFX = INDULGED...
THIS REALLY IS A WONDERFUL VIOLIN.
THANK YOU FOR LISTENING.
REA...REALLY? THANK...THANK YOU FOR YOUR COMPLIMENTS...
NI... NISHINA -SAN
HANG IN THERE!!!
WHAT HAPPENED? WHAT WAS THAT WEIRD SOUND!?


SORRY .. NOTHING MUCH HAPPENED...
WATCH OUT
KO.. KOTOMI ----
...OKAY ...NEVER MIND ..
RETURN THAT TO HER.
BUT...
THERE'S NO BUT!
WHAT ARE YOU GIRLS DOING...
AH, OKAZAKI-SAN.
TOMOYA! GOOD, YOU CAME AT THE RIGHT TIME.
--- WAA
QUICKLY RETURN IT! BEFORE THE NUMBER OF VICTIMS INCREASE!! RETURN IT NOW---
--- WAA


SO...
WHAT EXACTLY HAPPENED
I WANTED TO ASK SOMEONE THAT TOO.
ERM. I DON'T MIND LENDING OUT MY VIOLIN TO ...
NO!!!
NISHINA, DIDN'T YOU HEAR IT? SOMEONE WILL DIE!!!
SISTER, THAT'S TOO MUCH...
KYOU... YOU...
WH-WHAT!? THAT'S A MURDEROUS WEAPON!!!
WHO'S THE PERSON YOU WOULD LIKE TO HEAR YOU PLAY THE MOST
KOTOMI.


I'M SURE YOU HAVE SOMEONE IN MIND.
......
TOMOYA AND
NAGISA ...
え!?
BECAUSE THAT'S A REALLY GREAT VIOLIN,
I THINK IT WILL DEFINITELY SOUND REALLY INSPIRATIONAL TO THE PEOPLE WHO LISTEN TO IT.
SO
KOTOMI
TOMOYA. THE SOUND IT CAN KILL.
REA.. REALLY?


AH
LISTEN UP KOTOMI,
I'M VERY HAPPY THAT YOU HAD THAT THOUGHT IN MIND
SO... NISHINA..
NO! GUARD IT WITH YOUR LIFE NISHINA.
OKAZAKI LISTEN TO THE PART MEANT FOR NAGISA TOO, RIGHT?
TOMOYA.
AH..SO
YOU SEE, IT'S THE THOUGHT THAT COUNTS . THAT IS ENOUGH FOR ME ---- .
IN OTHER WORDS YOU MEAN TO LET ------- ...
EHH !?


WHY...WHY ARE YOU SAYING SUCH THINGS!!
BECAUSE KOTOMI'S TOO PITIFUL ALREADY ..SO YOU SHOULD JUST BE GOOD AND LISTEN.
TOMOYA.
I CAN'T BELIEVE IT!! WHAT ARE YOU SAYING!
WELL THEN, IT'S ALL UP TO YOU NOW.
THANK YOU FOR LISTENING.
THAT WAS TOO INSPIRATIONAL ...KOTOMI...!
WHY AM I DRAGGED INTO THIS TOO.


Translators
TRANSLATOR

CHAPTER 14
~THE DESIRE TO FULFILL THE PAST~




GANGSTER
GET LOST WESTERNER!
WHAT'S THIS!?
GIVE IT UP!
やめろ
WHAT'S HAPPENING!?


REPOST THE POSTERS?
TELL ME YOUR REASON FIRST
BEFORE I MAKE A DECISION.
ERM... I HAPPENED TO PASS BY THE POSTERS TODAY
AND I SAW THEM TORN WITH NEGATIVE REMARKS WRITTEN ALL OVER THEM... IT IS UNFAVORABLE TO ME.
...
I SEE
SINCE THAT IS THE CASE ..
THEN AL-RIGHT
THIS IS A SPECIAL CASE...
NEXT TIME, BE MORE CAREFUL.
THANKS, I WILL.


THE REASON IS OBVIOUS.
A FEW DAYS AGO...I WAS INVOLVED IN A FIGHT ..
THE PEOPLE WHO WROTE THIS MUST HAVE KNOWN ABOUT MY PAST...
BUT ..
I CAN'T JUST GIVE UP BECAUSE OF THAT...
THERE'S A REASON WHY I HAVE TO BE THE NEXT STUDENT COUNCIL CHAIRPERSON.
THOSE SAKURA TREES ARE ABOUT TO BE CHOPPED DOWN....


I WAS A ROWDY GIRL BACK THEN...
BUT IT'S ALL THANKS TO MY BROTHER'S SACRIFICE WHICH... WHICH CHANGED ME.
SISTER, AREN'T THOSE SAKURA TREES BEAUTIFUL?
I MUST PROTECT THOSE TREES.
SIS?
IN ORDER TO DO SO, I MUST BE ELECTED AS STUDENT COUNCIL PRESIDENT TO CHANGE THAT DECISION!
<QC NOTE: FOR SOME REASON, "CHAIRPERSON" IS USED HERE. "PRESIDENT" IS USED IN THE ANIME AND LATER IN THIS CHAPTER.>
HANGING POSTERS AGAIN?
住井義晴
梅木詩子
YEAH ..


WHO'S HE...?
ANYWAY, IT WOULD JUST END THE SAME WAY... BEING WRITTEN ON AND TORN DOWN AGAIN...
SORRY,
BUT I SAW WHAT HAPPENED TO THOSE POSTERS.
...
WHAT... THIS PERSON...
I GUESS SOME STUDENTS ALREADY KNEW ABOUT IT AS I WASN'T THE ONLY ONE WHO SAW IT...THOUGH I DIDN'T SEE WHO TORE THEM OFF.
BUT WHAT THEY WROTE ON THE POSTERS .. IS IT...TRUE?
IS IT?


IT'S...
ROUGHLY TRUE
AH...
ABOUT THOSE STUDENTS WHO RAN AWAY FROM SCHOOL AND ABOUT YOU, TOMOYO SAKAGAMI, BEING THE STRONGEST FIGHTER AROUND...
IT'S ALL TRUE THEN.
HANG ON.. "THE STRONGEST FIGHTER" IS EXAGGERATED
REALLY?
YEAH...
AT MOST THEY RAN AWAY FOR A TERM
SO IT'S PARTIALLY TRUE THEN.
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
NOTHING MUCH.
DON'T YOU THINK IT WOULD BE TROUBLESOME IF THIS CONTINUED?



IT WAS SUCH AN OBVIOUS ACT.
SHE'S THE WORST
ARE YOU SURE? I I DIDN'T THINK THAT SHE
LOOK! IT'S HER!
SHH SHE MIGHT HEAR US!
THEY SAW THAT POSTER.
RUMORS WERE SPREADING LIKE WILDFIRE BY THE SECOND DAY.
THOUGH IT WAS EXAGGERATED... IT WAS A FACT THAT I WAS VIOLENT...
I CAN'T... CAN'T DENY IT...
JUST LETTING THEM IT'S SO TIRING.
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY NOW?
I'M TALKING ABOUT TOMOYO. ISN'T SHE WEIRD!?


SHE.... NO.... I BET THAT HE'S A GUY!!!
MUST HAVE HAD SOME KIND OF BUST OPERATION OF SOME SORT, YEAH...
ピチッ
HOW CAN SUCH THINGS ...
I'M 100% FEMALE!
SUNOHARA...I WANTED TO TELL YOU SHE'S BEHIND YOU BUT....LOOKS LIKE IT'S TOO LATE.
CAN'T YOU [redacted] EARLIER!?
MORNING, SAKAGAMI-SAN.
ERM...
I..I'M 100% SURE THAT YOU'RE A GIRL, TRUST ME.
OH YEAH ..
BY THE WAY,
I'VE HEARD THAT YOU ..
ER... YEAH. THANKS.


YOU'RE PARTICIPATING IN THE ELECTIONS FOR STUDENT COUNCIL PRESIDENT.
IT'S HARD TO BELIEVE THAT SOMEONE WHO'S SO DECENT AND PARTICIPATING IN THE ELECTIONS IS STANDING BESIDE US.
YOU'VE STARTED YOUR PREPARATIONS, RIGHT? THAT'S GREAT.
AH. THANKS.
HAHA, STOP FOOLING AROUND, OKAZAKI.
WHO DID YOU SAY WOULD BE THE PRESIDENT?
SERIOUSLY SAKAGAMI-SAN.
AAHHHHHH—
STOP MAKING THAT DISTURBING NOISE
I SEE
SO FURUKAWA-SAN AND THE OTHERS STILL DON'T KNOW ABOUT IT YET



ALL OF US WILL SUPPORT YOU WHOLEHEARTEDLY!
HEY, HEY, HEY! DON'T MAKE DECISIONS BY YOURSELF!
PFFF...
I'VE SAID IT BEFORE RIGHT? ABOUT THE STUDENT COUNCIL JUST MENTIONING IT MAKES ME FEEL
I DON'T WANT TO HAVE THE SLIGHTEST INVOLVEMENT IN THIS.
THANKS ..
I'M GRATEFUL FOR YOUR KIND OFFER.
FURUKAWA-SAN YOU'VE GOT TO KEEP ON PRACTICING FOR YOUR CLUB, TOO.
YES!
HEY, ARE YOU EVEN LISTENING TO WHAT I'M SAYING!?


FURUKAWA-SAN..OKAZAKI-SAN..ALL OF THEM HAVE THEIR OWN DREAMS...JUST LIKE ME...
PHEW I ALMOST BLURTED IT OUT.
JOINING THE STUDENT COUNCIL IS JUST A NECESSARY STEP
IF I TOLD THEM MY REAL MOTIVE BEHIND IT THEY WOULD DEFINITELY HELP...
WHICH IS WHY I CAN'T TELL THEM YET
WHICH IS WHY I...I MUST DO IT ON MY OWN.


WHY DON'T YOU JUST TELL THEM THE TRUTH?
AH...
AH... IT'S YOU AGAIN ..
BY THE WAY, WHO ALLOWED YOU TO SIT HERE?
IS THAT A PROBLEM? AREN'T YOU ALONE?
EVEN IF THAT'S THE CASE, THERE'S NO REASON WHY WE SHOULD EAT TOGETHER.
WHAT ARE YOU SAYING? WE'VE MET AT LEAST ONCE.
WHAT? SINCE WHEN ARE WE ACQUAINTANCES?
WELL, SINCE YOU REMEMBER ME,
WE ARE.


...
THAT'S BECAUSE I'M GOOD AT REMEMBERING FACES THAT I'VE SEEN.
I WON'T FORGET ONCE I'VE SEEN SOMEONE.
HM? THAT'S GREAT, I CAN'T DO THAT.
ONCE SOMEONE ENGRAVES SOMETHING INTO THEIR MIND, IT'S IMPOSSIBLE TO FORGET ABOUT IT.
ESPECIALLY
GOOD THINGS THAT HAPPENED AND CERTAINLY BAD THINGS TOO.
HEY...
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN....
I'M NOT TALKING ABOUT YOU.
ANYWAY, EVEN IF THAT'S THE CASE,
IT'S NOT SO BAD.
YEAH


SO...
WHAT DO YOU PLAN TO DO FOR THE NEXT FEW DAYS?
IF SUCH THINGS HAPPEN AGAIN, IT WOULD BE A COMPLETE DISASTER WHEN THE ELECTION STARTS IN 2 DAYS
I MUST CHANGE MY IMAGE IN THE HEARTS OF THE PEOPLE!
DON'T SAY IT AS IF IT'S THAT EASY .
DO YOU HAVE ANY CONCRETE PLANS TO DO SO?
BUT THIS IS THE ONLY IDEA THAT I HAVE...
JUST 2 DAYS FROM NOW...
SO...
WHAT EXACTLY DO YOU WANT ME TO DO?
WELL ..
I DO HAVE AN EXCELLENT PLAN...


IN ANY CASE, COME TO THE FIELD AFTER SCHOOL.
?
I'M THE CAPTAIN OF THE SCHOOL'S BASEBALL TEAM.
YOU'RE THE ONE WHO WANTS TO CHALLENGE ME ONE ON ONE, RIGHT!?
AH ..
YUP, YUP. IT'S HER. NO PROBLEMS, RIGHT?
HMM... SEEMS INTERESTING
SO THE LOSER WILL LISTEN TO AND OBEY EVERYTHING THE WINNER SAYS, RIGHT?
YUP . THAT'S WHAT I HAD IN MIND
JUST...JUST HANG.. HANG ON!
GET OVER HERE!!!
OUCH,OUCH, OUCH! IT HURTS! STOP IT.


IN CONCLUSION.
DON'T LET THE CAPTAIN WIN, GET IT?
I'M NOT TALKING ABOUT THAT...
NO?
IT'S A PIECE OF CAKE.
DARN IT..
WHY MUST IT BE DONE THIS WAY...
?
JUST WHAT ARE YOU SAYING, IDIOT!
WHAT'S THE ELECTION GOT TO DO WITH THIS!?
LISTEN UP, THIS IS A SPORTS COMPETITION.
NOT ONE OF VIOLENCE.
THERE'S NOTHING BETTER THAN THIS.


WELL, THE CHOICE IS UP TO YOU, ANYWAY.
BUT, I FEEL THAT BASE ON THE SITUATION NOW
AND I THINK THIS COULD HELP TO DESTROY THOSE NASTY RUMORS.
...
BUT STILL ..
BUT ..I'VE NEVER PLAYED BASEBALL BEFORE.
IF IT'S YOU THEN IT SHOULDN'T BE A PROBLEM. JUST THROW THE BALL AS HARD AS YOU CAN.



ARE YOU READY?
YEAH, WE CAN START ANYTIME YOU'RE READY
I WAS SURE THAT YOU WOULD RUN AWAY NOW, YOU KNOW?
THROW THE BALL STRAIGHT, OKAY?
GOT IT.
PLAY BALL!


WOMAN, I DON'T KNOW WHAT'S ON YOUR MIND,
BUT SINCE YOU ACTUALLY DARED TO CHALLENGE THE BASEBALL TEAM, THEN I, THE CAPTAIN, WILL ACCEPT YOUR CHALLENGE.
BE SURE TO THROW TO THE CATCHER... HM ..
IF YOU CAN HIT THE BALL...
AWW COME ON DON'T GET TOO SERIOUS OTHERWISE THE OPPONENT WILL LOOK PATHETIC.
HOME RUN CAPTAIN DO A HOME RUN!
ARE YOU SCARED NOW, PITCHER?
HMPH,
SO BE IT.


THEN HIT IT!
WA..ER...
WA..AHH!?
NICE... NICE BALL!
AH...



WHAT WHAT JUST HAPPENED? THAT BALL
THAT WAS AT LEAST 150KM/H
HEY... ISN'T SHE A NEW PLAYER?
YEA.
AND SHE'S
すげーえ…
DARN...
DARN IT... THAT WAS BECAUSE I WAS CARELESS. THAT'S ALL
IT'S TIME TO GET SERIOUS.
BRING IT! WOMAN!
THE CAPTAIN IS FIRED UP!
YOYOO, YO!


3 STRIKES AND HE'S OUT!
うおおおおおお
I, I ACTUALLY
LOST TO A GIRL?!
ボーゼン
BUT....NO MATTER WHETHER IT'S THE PITCHING, OR THE STRENGTH USED....IT'S PERFECT.
WAAAA..PLEASE, I BEG OF YOU, NO MATTER WHAT, PLEASE JOIN OUR PATHETIC BASEBALL TEAM!
EHH!?
べたっ


YOU IDIOTS! STOP STANDING THERE AND HELP ME BEG HER TO JOIN US!
PLEASE COME AND TEACH US YOUR SKILLS!!!
BUT
BUT...I'M JUST A GIRL...
LISTEN UP, SAKAGAMI IS RUNNING FOR PRESIDENT OF THE STUDENT COUNCIL.
REMEMBER THAT WELL
LET'S GO.
IS IT.. ALRIGHT?
YUP,
THOSE GUYS WILL DEFINITELY VOTE FOR YOU.
BY TOMORROW, THE STORY OF WHAT HAPPENED HERE WILL START SPREADING AROUND.


ARE YOU SURE IT WILL DISMISS THOSE RUMORS?
I ONLY SAID THAT
IT WOULD HAVE A SIGNIFICANT
WHY ARE YOU HELPING ME..
WHAT WILL YOU GAIN FROM THIS?
I ONLY .
WANT TO SEE THE PEAK.
THE THE PEAK?
...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT ?
NOTHING..
THE NEXT DAY, JUST LIKE HE SAID


WHAT I DID YESTERDAY... THE NEWS REALLY SPREAD ..
YOU'VE HEARD OF IT?
YEAH. ABOUT THAT
THOSE RUMORS BECAME THE PAST..
AND THEN IT WAS A BREEZE AFTER THAT
IT'S REALLY .. EFFECTIVE.
WOW THAT'S SOMETHING
THOSE RUMORS ABOUT WHAT A STRONG GIRL I AM SPREAD AROUND
AND STAYED TILL THE ELECTIONS.
ザワ
ザワ
WHO DID YOU VOTE FOR PRESIDENT?!
SAKAGAMI?
YEAH. SHE SEEMS FIT FOR THE JOB
YUP I VOTED FOR HER TOO.
IN THE END.
SAKAGAMI!!


AH .
PRESIDENT
CONGRATULATIONS ON BEING ELECTED AS THE NEXT PRESIDENT
AHH ..BY THE WAY
I FEEL THAT THERE'S NO ONE ELSE MORE SUITABLE FOR THIS JOB THAN YOU
SO PLEASE WORK HARD
YE...YES!
OH YEAH, OH YEAH THOUGH IT'S KIND OF SUDDEN, PLEASE COME TO THE MEETING FOR THE FOUNDER'S FESTIVAL AFTER SCHOOL TODAY
FROM TODAY ONWARDS, YOU'LL BE VERY BUSY DON'T BE LATE


I WOULD LIKE TO SEE...
THE EXPRESSION ON YOUR FACE WHEN YOU REACH THE PEAK.
EVEN IF IT'S SOME HEIGHT WHERE NO OTHER STUDENT CAN REACH, I WANT TO BE THERE TO WITNESS IT.
WHAT THAT GUY SAID..HE SOUNDED LIKE AN IDIOT.
SAYING SOMETHING LIKE THAT...
THE PEAK HUH .
WHAT I REALLY HOPED FOR...


ALL THE MEMBERS ARE HERE.
フリーズ
YOU'RE.... FROM THE STUDENT COUNCIL ..
I..NEVER REALIZED..
WELL, YEAH.. YOU WERE SO CONCERNED ABOUT THE ELECTIONS THAT YOU NEVER NOTICED...
I'M KIND OF HURT....
AI...
OH, STOP IT...


BESIDES
FROM WHAT I SEE IN THE FUTURE
UNDER THE CHERRY BLOSSOMS
THE WORDS I COULDN'T SAY THEN
MY FEELINGS WHICH REMAINED UNTOLD
THAT MUCH I CAN SAY FOR SURE
FUTURE?


IN ANY CASE, IT'S TIME FOR YOU TO LEAD US..
PRESIDENT.
I'M THE NEW PRESIDENT OF THE STUDENT COUNCIL, SAKAGAMI TOMOYO. LET'S WORK HARD TOGETHER.
パチ
パチ
パチ
LET'S GO.
BUSY WITH EVERYTHING ALL YEAR ROUND..
THOSE TIMES...
THOSE ARE ALL PRECIOUS MEMORIES.


SIS!
THE SAKURAS ARE REALLY PRETTY, AREN'T THEY.
YES ...THEY ARE.
IT'S TIME TO LET GO OF THAT SENTENCE.
UNTIL IT'S TIME TO STOP AND LOOK BACK.
HAVE YOU HEARD ABOUT IT?
THOSE SAKURA TREES THAT WERE GOING TO BE CHOPPED DOWN OUTSIDE OUR SCHOOL?
REALLY!? WHY?

CLANNAD

-クラナド-

オフィシャルコミック



Hidoi~! Translators
TRANSLATIONS
SAKURAHANA.COM
Translator unlimitdv
T.C. darron
Q C tsuntsun
Typesetter: TheGeek
Cleaner: Crow Kun
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET


CHAPTER 15
~GIRLS SIDE~


SO, THAT'S HOW IT IS.
IF YOU'VE GOT ANY GOOD IDEAS, PLEASE HELP US KYOU FUJIBAYASHI!
PLEASE---
AND .
THAT IS WHAT THAT DELINQUENT SAID TO ME.


APRIL
AH! WE'VE BEEN SEPARATED INTO DIFFERENT CLASSES!
YEAH, I AM IN CLASS D
BUT YOUR CLASS IS RIGHT NEXT TO MINE SIS ..
YEAH
FEELING LONELY ALREADY?
C'MON SIS,
I'M NOT A KID ANYMORE.
EH?
AH---RYOU, YOU'RE IN THE SAME CLASS AS TOMOYA...
CRAP. SUNOHARA TOO.
IT'S SUCH A PITY. YOU GET TO SPEND THE LAST YEAR OF HIGH SCHOOL WITH THE PROBLEM STUDENTS ..
N...NOT REALLY.
I DON'T THINK IT IS A PITY AT ALL.
EH?
EH!?


WELL,
IT WOULD BE SO ANNOYING IF YOU WERE THE CLASS MONITOR.
AH... THAT... YEAH ..
DOES RYOU. .
HMM...
OK...
I GOTCHA! JUST LEAVE IT TO BIG SIS!
EH?
EH!?
IT'S... IT'S NOT WHAT YOU THINK!!!
HAH, NO NEED TO HIDE IT.
CHEER UP RYOU,
I WILL ALWAYS SUPPORT YOU.
KYOU...


KYOU!
!?
HMM?
THE CHIME RANG ALREADY DIDN'T YOU HEAR IT? IT IS TIME FOR CLASS.
YOU'RE SO OUT OF IT. DIDN'T SLEEP WELL?
AH... NO...
THIS IS...
THERE IS NO WAY I CAN TELL THEM WHAT I AM WORRIED ABOUT.
ARE YOU OKAY?
AWAKE NOW?
I'M FINE...
ALRIGHT, ALRIGHT... SENSEI IS HERE.
?
KYOU...
RISE,
GREET
SIT.
IN ANY EVENT, IT'S ALL TOMOYA'S FAULT


NAGISA ALWAYS SEEMS TO BE IN A DAZE.
BUT STILL. IT'S TOMOYA AND ..
EVEN SO, HE HAS THAT SURPRISINGLY SWEET IMAGE TOO...
THAT'S RIGHT SUDDENLY DOING SUCH THINGS
IT IS AS IF THEY'RE DATING.
AND I'VE NEVER SEEN TOMOYA BEING SO... SO HELPFUL BEFORE.
WHICH MEANS TO SAY THOSE TWO ..
DON'T TELL ME HE FELL IN LOVE WITH NAGISA?
FUJIBAYASHI!
EH?
WHAT'S WRONG?
ARE YOU NOT AWAKE YET?!
UH
I'M... I'M SORRY
I...I WASN'T LISTENING.
THIS IS SO EMBARRASSING


SISTER!
ガヤ
ガヤ
IF THERE'S NOTHING ELSE, LET'S HEAD HOME TOGETHER.
WHAT'S WRONG?
.RYOU.
AM I DIFFERENT FROM MY USUAL SELF TODAY?
NO, I DON'T THINK SO.
AH!
THOSE TWO
ARE DATING AFTER ALL...
I DON'T KNOW FOR SURE
BUT,
ギュウ。。。
IT IS NOT OVER YET.


BECAUSE I
WILL HELP YOU.
A FEW DAYS LATER, THE DRAMA CLUB WAS OFFICIALLY ESTABLISHED.
THE THING ABOUT THOSE TWO OFFICIALLY STARTING TO DATE IS STILL...


TOMOYA.
I GOT TO PRACTICE A LOT TODAY.
YEAH
SO WHAT ARE YOUR PLANS WHEN YOU GET HOME?
I WILL PRACTICE SOME MORE OF COURSE.
THERE ARE NOT THAT MANY DAYS LEFT UNTIL THE FOUNDER'S FESTIVAL BEGINS.
YEAH, THAT IS TRUE
WHAT'S WRONG...
OH...
KYOU.
HEY,
ON THE WAY HOME NOW?
AH... KYOU!?
AHA, TOMOYA, YOU'RE HEADING HOME TOO?
SO WHAT? IS THERE A PROBLEM WITH THAT!?


BY THE WAY,
WHAT'S THAT THING BY YOUR FEET KYOU?
HM?
ISN'T IT CUTE? IT'S THE WILD BOAR THAT I KEEP AS A PET.
HIS NAME IS BUTTON.
FOR A HOTPOT!?
WAAA~ IT LOOKS SO CUTE.
YEAH .. AND TASTY TOO.
TOMOYA, I WILL PUNCH YOU IN THE FACE
NO... PLEASE DON'T...
WELL..
THIS LITTLE GUY KEEPS COMING TO SCHOOL.
HE'S WELL LIKED AND HIS INTENTIONS ARE GOOD, BUT IT IS STILL A BIT TROUBLESOME.
I SEE,
SO THAT'S WHY YOU FOUND HIM HERE?
YEAH... THAT'S PART OF THE REASON...


PART... PART OF IT?
HOW SHOULD I PUT IT?
I ALSO CAME TO CONFIRM SOMETHING.
HUH!?
NEVER MIND, IT'S OKAY.
SEE YA.
JUST WHAT IS SHE TRYING TO SAY?
ODD...
IT LOOKS LIKE IT'S TRUE AFTER ALL...
BUTTON.


WHAT
SHOULD I DO?
I MET TOMOYA WHEN WE WERE JUNIORS.
TOMOYA!
YOU'RE CUTTING CLASS AGAIN? YOU HAVE TO ATTEND THE NEXT LESSON NO MATTER WHAT!
OH, IT'S KYOU...
DON'T YOU REALIZE THAT IF YOU ARE NOT THERE, THE TEACHER NOT ONLY SCOLDS YOU, BUT ME AS WELL!
I WAS THE CLASS MONITOR AND HE WAS THE PROBLEM CHILD.
HE WAS ALWAYS GIVING ME TROUBLE.
OKAY, OKAY ALREADY.


HAHA, I'M NOT...
NO ONE ELSE BESIDES YOU CAN SPEAK TO SUNOHARA AND HIS FRIENDS THAT WAY.
AREN'T YOU AFRAID AT ALL, KYOU?
KYOU, YOU SURE ARE BRAVE!
EHH?! AFRAID? WHAT'S THERE TO BE AFRAID OF? THEY'RE JUST A BUNCH OF IDIOTS!
EVEN IF YOU SAY THAT ..
IT IS STILL VERY HARD TO EVEN START A CONVERSATION WITH THEM.
I'M NOT AT ALL WORRIED ABOUT IT
IN THE END, WE BECAME FRIENDS.
I SEE
ふーん
THAT IS HOW I UNEXPECTEDLY DISCOVERED THE KINDER, GENTLER SIDE OF TOMOYA.


AND...
BEFORE I KNEW IT, I FELL IN LOVE WITH HIM.
...
ARGH!
ぼすっ
I'M SUCH A FOOL.
EVEN RYOU HAS GIVEN UP!
EVEN THOUGH IT'S OBVIOUS THAT HE HAS ALREADY HAS A GIRLFRIEND...
I'M A FOOL ..
AREN'T I?
ぷひ...


?
THIS IS BAD! THERE'S A PIG IN THE...
ARE YOU AN IDIOT!? THAT'S A DOG!
I THOUGHT IT WAS A CAT.
ARGHHH! WHATEVER! JUST GET IT PEOPLE!
...
WHAT THE HECK
はっ
DON'T TELL ME...
だっ


AH! KYOU! THAT MEANS...
AH...
WAA...
WAIT,
TOMOYA?
THIS IS BAD, BUTTON GOT LOST IN THE MIDDLE OF THE CAMPUS!
I KNEW IT!
YOU SHOULD REALLY TAKE BETTER CARE OF YOUR PET TO BEGIN WITH!
I'M SORRY OKAY!? HE CAME HERE ON HIS OWN.
THIS IS BAD. IF THIS GOES ON, HE WILL GET EATEN. YOU'LL HELP ME RIGHT!?
I'LL SEARCH OUTSIDE. YOU GET THE INSIDE OF THE CAMPUS, OKAY?
GOT IT!
ボタンー
YOU OWE ME LUNCH!
BUTTON!
WHERE DID YOU GO? IF YOU'RE AROUND, COME OUT NOW.
BUTTON!?


BUTTON!
AH...
ガサッ
WHAT
I'M SORRY. DID I SURPRISE YOU?
BUTTON!?
ぷひっ
WHY IS ..
THANK GOODNESS. IT WAS KYOU'S PET AFTER ALL.
I WAS WORRIED THAT I HAD THE WRONG PIG.


I WAS HEADING BACK TO THE CLASSROOM WHEN
THIS LITTLE GUY
ガバッ
はっ
THIS IS KYOU'S
WHERE IS IT!?
SO I HID IT FROM THEM.
AH
THANKS FOR HELPING ME HIDE BUTTON FROM THEM, NAGISA.
HE GOT SAVED FROM BEING EATEN THANKS TO YOU.
ぷひっ!?
YOU'RE SUCH A FOOL
WHY DID YOU HAVE TO FOLLOW ME TO SCHOOL?
ぷひぷひっ


...
PERHAPS HE HAS SOMETHING HE WANTS TO TELL YOU?
?
WHAT IS THE MATTER?
NAGISA.
WHY ..
DID YOU CHOOSE THE DRAMA CLUB?
I CAN'T ASK HER ABOUT THE TRUTH!


AH...
ABOUT THAT.
I HAVEN'T HEARD MUCH ABOUT IT,
BUT YOU GUYS ARE PREPARING TO PUT ON A PLAY, RIGHT?
ERM ..
I NOTICED THAT EVERYONE IS HELPING OUT.
YES,
I HAVEN'T SPOKEN TO YOU ABOUT THIS BEFORE, BUT I WANT YOU TO HEAR IT NOW.
AH, OKAY.
IT'S MY DREAM.
EVER SINCE I WAS A CHILD I WAS ALWAYS FALLING ILL AND GETTING MEDICAL LEAVES FROM SCHOOL
I MISSED OUT ON A LOT OF SCHOOL ACTIVITIES BECAUSE OF THIS.
ALTHOUGH I WAS UPSET WHEN I KNEW I HAD TO RETAKE MY THIRD YEAR OF SCHOOL,
IT GAVE ME THE OPPORTUNITY TO FULFILL MY DREAM.
EVERYONE WORKING TOGETHER TOWARDS A COMMON GOAL . I THINK THAT IS A GREAT THING


AND THAT IS WHY I WANTED TO EXPLORE THE FUN AND EXCITEMENT IN THE DRAMA CLUB.
HOLD ON A SECOND.
YOU SAID THAT YOU ARE TAKING YOUR SENIOR YEAR FOR THE SECOND TIME!?
YOU HAVE BEEN HELD BACK A YEAR?
ARE YOU SERIOUS!?
IT REALLY BOTHERS YOU AFTER ALL.
AH, NO, IT'S JUST SHOCKING.
WHEN I BEGAN THE NEW SCHOOL YEAR, THERE WAS NO ONE TO TALK TO.
IT WAS REALLY VERY TOUGH ON ME.
I DIDN'T EVEN HAVE THE COURAGE TO WALK TO SCHOOL ALONE,
UNTIL I MET TOMOYA.
IS THERE ONLY ONE THING THAT MAKES YOU HAPPY? THERE SHOULD BE OTHER THINGS, RIGHT?


THAT'S WHAT HE SAID TO ME.
I SEE.
THAT'S WHY I DECIDED TO SET UP THE DRAMA CLUB.
RIGHT FROM THE START .. THERE WASN'T ANY ROOM FOR ME.
YOU SURE ARE HARD WORKING.
AH... NO...
THAT'S HOW IT IS HUH ..
ERM...
ACTUALLY, I HAVE SOME THINGS TO ASK YOU AS WELL.
WHAT
WHAT IS IT?


WHEN I NEEDED HELP, KYOU WAS THERE.
AH, YOU MEAN WHEN I HELPED YOU FIND A TEACHER TO SUPERVISE YOUR CLUB?
IT WAS NOTHING
IT'S NOT ONLY THAT. YOU HELPED ME OUT IN MANY OTHER WAYS TOO.
ぷひ…
I AM VERY GRATEFUL FOR THAT.
I'VE ALWAYS WANTED TO EXPRESS MY GRATITUDE.
THANK YOU KYOU.
AH!
WHAT'S WRONG!?
I COMPLETELY FORGOT THAT I ASKED TOMOYA TO LOOK FOR BUTTON TOO.
...
REALLY? WE SHOULD GO TELL HIM AS SOON AS POSSIBLE
YUP, COME ON NAGISA. LET'S GO.
KAY.


I HAVE TO THANK YOU TOO.
I LOVE KIDS A LOT.
BESIDES, I'M ALREADY USED TO LOOKING AFTER THEM.
ONE DAY I HOPE TO BECOME A BABYSITTER IN A DAY CARE.
WAA, A BABYSITTER?
I THINK IT SUITS YOU, KYOU.
THAT IS WHY...
WHEN I SEE SOMEONE WORKING HARD, IT MAKES ME WANT TO
CHEER THEM ON.
AND SINCE WE ARE ALL FRIENDS NOW, WE CAN STOP THANKING EACH OTHER SO OFTEN.
THAT'S WHAT FRIENDS ARE FOR.
AH... OKAY.


TOMOYA
EH?
DID YOU FIND HIM?
OH, HE IS WITH YOU GUYS.
HEHE
IT WAS NAGISA WHO HELPED TO HIDE BUTTON.
REALLY?
YEP
STILL, BRINGING BUTTON HERE AND SHOWING HIM OFF TO EVERYONE...IS THAT OKAY?
HAVEN'T YOU EVER HEARD OF HIDING IN PLAIN SIGHT?
RELAX, IT WILL BE FINE.
THERE'S NO OTHER WAY.
YOU GOT TO ACT LIKE A STUFFED ANIMAL, BUTTON.
WAAA! IT COMPLETELY STOPPED MOVING. ..IT'S JUST LIKE A PUPPET NOW!
IT'S JUST LIKE A STUFFED ANIMAL. SO CUTE~


I CAN'T GIVE UP THAT EASILY...
BUT I AM SATISFIED WITH THE WAY IT IS NOW.
REMEMBER TO TREAT US TO A PORK CHOP DINNER, KYOU.
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
THE REWARD THE REWARD!
YOU TWO...
THANK YOU VERY MUCH FOR HELPING ME!
KEEP SMILING.

Hidoi~! Translators



VISIT US AT SAKURAHANA.COM

IRC: #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET


Hidoi~! Translators
RECRUITMENT !!
- TRANSLATORS (JPN OR CHN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC : #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET

CHAPTER: 16

~TOGETHER WITH ONII-CHAN~




HUH!?
YOUR SISTER IS COMING?
ずーん
YEAH...
SHE HAS BEEN WORRIED ABOUT ME EVER SINCE I STOPPED PLAYING SOCCER...
SHE TOLD ME YESTERDAY OVER THE PHONE
IT SEEMS LIKE SHE'LL BE HERE SOMETIME TODAY...
SERI-OUSLY?
YOU.. STILL HAVE BLOOD RELATIVES?
OF COURSE I DO !!
DON'T GIVE ME THAT MYSTERIOUS LOOK
IS SHE HUMAN?
JUST WHAT THE HELL DO YOU THINK MY SISTER IS?
FIRST THINGS FIRST...
UNLIKE ME, ME IS A GOOD KID
SHE'S JUST A CUTE LITTLE NORMAL GIRL


WHA...
TA DA
WHAT THE HELL IS THAT PICTURE!?
ALTHOUGH SHE WILL FINALLY ADMIT THAT HER BROTHER IS
IN SHORT, YOU JUST WANT TO PUT UP A GOOD ACT IN FRONT OF YOUR SISTER. I SAY JUST KEEP IT AS IS. THERE'S NO NEED TO ACT AT ALL.
A PERVERT IF WE KEEP THINGS THE WAY THEY ARE
I TOLD MY FAMILY THAT I HAVE BEEN DOING WELL OVER HERE
I WOULD LIKE TO AVOID THAT HARDSHIP IF POSSIBLE
YOU REAP WHAT YOU SOW
HOW ABOUT TELLING HER THE FACT THAT YOU'VE JOINED THE DRAMA CLUB?
... OF COURSE, IF POSSIBLE I WOULD LIKE TO PUT ON A SHOW FOR HER TO SEE, BUT.
IF I TOLD HER ABOUT THE CLUB, SHE WOULD'VE COME TO VISIT ME ON THE SAME DAY ..
GIVE YOUR SISTER THE IMPRESSION THAT YOU'RE ENJOYING YOUR YOUTH
LET'S SHOW HER HOW WELL YOU'RE GETTING ALONG WITH YOUR "GIRLFRIEND"
.. I DON'T HAVE A GIRLFRIEND THOUGH...
THAT IS YOUR SITUATION DAMN IT
THEN HOW ABOUT A GIRL?


STUPID... YOU DON'T HAVE TO REALLY GET ONE. JUST PRETEND TO HAVE ONE
PRETEND! LET'S SEE....
HEY TOMOYO!!
IT'S YOU HUH... WHAT DO YOU WANT? ALSO DON'T CALL OUT TO ME AS IF I'M YOUR FRIEND
DON'T WORRY, THERE'S NO NEED TO BE SHY. AS MY GIRLFRIEND, IT'S ONLY NATURAL
I SEE, GIRLFRIEND HUH...
DON'T WORRY. NOTHING CAN COME BETWEEN US!
AHA HA
C'MON, WE SHOULD GO HAVE SOME FUN TODAY
AH.
DON'T TOUCH ME!
4 HIT
5 HIT
6 HIT
I WOULD ONLY BE BEATEN SENSELESS !?
.IS WHAT WOULD HAPPEN


AFTER SCHOOL
ああああ
うおおお
SFX CRYING
SHIKU SHIKU
しくしくしく
I SEE,
SO THAT'S WHAT HAPPENED...
うおおおお
UMM...DON'T LET IT BOTHER YOU SUNOHARA...
NAGISA..
OH YEAH! NAGISA-CHAN WILL HELP ME, RIGHT?
DON'T GET TOO COCKY !!
GO AND DIE!
BUT SCHOOL'S ALREADY OVER.
IT'S JUST A MATTER OF TIME BEFORE MEI COMES!
WAAAH... WHAT SHOULD I DO?
ぶわっ
だんだん
JUST GIVE UP AND SHOW HER YOUR SORRY LIFESTYLE
HOW CAN YOU BE SO CRUEL!?
ERM SUNOHARA



DON'T YOU WANT TO TRY AND PLAY SOCCER AGAIN?
HA HA,
WHAT ARE YOU SAYING NAGISA-CHAN?
I WAS KICKED OUT OF THE CLUB FOR FIGHTING
I HAVE NO INTENTION TO PLAY WITH THAT BUNCH OF IDIOTS
BESIDES, HOW AM I SUPPOSED TO START PLAYING NOW?
AH... YES...
DARN IT!
.....
WAS I BEING TOO MEDDLE-SOME?


WHO KNOWS?
HAVING YOU WORRY ABOUT HIM IS MORE THAN ENOUGH
DON'T THINK TOO MUCH ABOUT IT
WHAT DOES TOMOYA FEEL ABOUT IT?
IN SUNOHARA'S CASE,
IT'S HIS OWN EMOTIONAL PROBLEM
I TOTALLY UNDERSTOOD WHAT HE SAID. HE CAN'T RETURN TO THE SOCCER CLUB
I SEE.
EMOTIONAL PROBLEM.
HE CAN GET THE MOTIVATION, THEN HE IS CAPABLE OF FOLLOWING THROUGH, DESPITE BEING AN IDIOT
EXCUSE ME!
UM..
CAN I ASK YOU SOMETHING?


UMM
I HEARD THAT THERE'S A SPORT'S DEPARTMENT HOSTEL AROUND HERE...
DO YOU KNOW WHERE IT IS LOCATED?
THE HOSTEL IS RIGHT THERE...
WHAT!?
IT'S JUST RIGHT OVER THERE? I SEE..
I'M NOT FAMILAR WITH THIS AREA, SO THANK YOU FOR HELPING ME
YOU'VE BEEN A GREAT HELP
AH, NO PROB-LEM
AH!
WOW, IT'S RARE TO SEE SUCH POLITE KIDS THESE DAYS
THIS SCHOOL UNIFORM...
CAN I ASK ONE MORE QUESTION?
DO YOU GUYS KNOW A SUNOHARA YOUHEI?
HUH?


I'M SUNOHARA MEI!
SUNOHARA YOUHEI IS MY BIG BROTHER
WHA... WHAT!?
ERM
WHY ARE YOU GUYS SO QUIET NOW?
AH
I'M SORRY, WE WERE JUST SHOCKED
SO PITIFUL...


ちゃ…
.. AND THAT IS WHAT HE SAID!
IS THAT SO?
HA HA HA
あはははははは
SUNOHARA SURE HAS AN INTERESTING SISTER
!?
ガタたっ
WHAT THE HECK ARE YOU GUYS DOING IN MY ROOM ?!!
YO SUNOHARA
ONII-CHAN! WHERE DID YOU GO?
ER.. MEI.. YOU'RE HERE.
HMPH! YOUR ROOM IS TOO CLUTTERED! CAN'T YOU CLEAN UP AFTER YOURSELF?
UTENSILS HAVE TO BE WASHED THOROUGHLY! YOU GOT IT!?
YEAH I GOT IT
SCHOOL BOOKS SHOULD BE PLACED ON THE RIGHT SIDE. WHILE YOUR COMICS GO ON THE LEFT
THOSE THINGS UNDER YOUR BED. WE WILL LEAVE ALONE
WAAAAAHHH !
WE ALREADY SAW THROUGH EVERYTHING
AH... THIS ..



む
AS USUAL
MEI JUST LOVES TO MEDDLE IN OTHER PEOPLES' LIVES
BUT IT'S ALL YOUR FAULT RIGHT?
STOP ADDING FUEL TO THE FIRE!
BESIDES WHAT HAPPENED TO SCHOOL, MEI?
IT'S THE SCHOOL'S FOUNDING DAY!
LIAR!
IT'S NOT LIKE YOU'RE ONE TO TALK
ANNOYED
THAT'S TRUE
BUT EVEN SO SKIPPING SCHOOL TO COME HERE. .
EH
OF COURSE I'D COME..
BECAUSE EVER SINCE ONII-CHAN LEFT THE SOCCER CLUB, YOU'VE VIRTUALLY STOPPED COMING BACK HOME
I DON'T EVEN KNOW WHETHER YOU ARE OKAY OR NOT
THAT'S WHY ..


MEI...
WELL THEN, SEE YA
LET'S HEAD BACK NOW NAGISA.
ALRIGHT
....
I'M GOING HOME TOO
EH?
I WILL GO BACK FOR TODAY, BUT I WILL BE BACK!
EHHH?
BYE ONII-CHAN!
WAIT ...
HEY MEI...
.....
GOING HOME ...
. TO WHERE?
ぽつん
.....
IS THIS ALRIGHT MEI?


IT'S ALRIGHT
HE LOOKS BETTER THAN I THOUGHT HE WOULD BE
I SHOULD LET HIM SORT OUT HIS THOUGHTS AT MOMENTS LIKE THIS
DESPITE HOW BIG BROTHER IS NOW, HE HAD HIS COOL MOMENTS IN THE PAST
LIES!
SHOCKED
TOMOYA!
ONII-CHAN...
I WON'T FORGIVE ANYONE THAT BULLIES MEI!
HE'S JUST A LITTLE CLUMSIER NOW
ALTHOUGH HE NORMALLY ACTS LIKE THAT...
WHEN HE IS PLAYING SOCCER, HE'S THE ONE HIS TEAMMATES TRUST AND RELY ON
I THOUGHT HE WAS JUST A LITTLE BIT AWESOME


MEI, JUST STAND BACK AND LET YOUR BIG BROTHER SETTLE THINGS FOR YOU
WHY WON'T ONII-CHAN
PLAY SOCCER ANYMORE?
I REALLY LIKED IT WHEN HE DID



HEY, PASS!
PASS THE BALL TO ME!
ザッ
ザッ
ボムッ
ドッ
WOHOO! 3 IN A ROW!
IDIOT ..
PLAYING SO SERIOUSLY IN PE..
ぜー ぜー
だら だら
SUNO-HARA


HEY, OKAZAKI, DID YOU SEE MY AMAZING PERFORMANCE?
....
I THOUGHT YOU HAD TOTALLY GIVEN UP ON THE SPORT?
WHAT?
EVEN IF THAT'S THE CASE
HAVE YOU STOPPED TO THINK ABOUT MEI'S FEELINGS?
THIS AND THAT ARE BOTH DIFFERENT THINGS. DIDN'T I SAY SO YESTERDAY?
WHAT DID MEI SAY?
SHE REALLY ADMIRED YOU WHEN YOU USED TO PLAY SOCCER
HMMM ..
.....
SHOW HER THAT YOU ARE STILL A BROTHER SHE CAN BE PROUD OF



ぴょこっ
I STILL CAME .
NAGISA-CHAN SAID THAT
DUE TO CLUB ACTIVITIES THEY WILL BE BACK LATE
IT'S ALRIGHT THAT IF I TOOK A PEEK RIGHT? I'M NO OUTSIDER
ワー
ワー


THE LOOK ON ONII-CHAN'S FACE WHEN HE'S PLAYING SOCCER... HE LOOKED REALLY DETERMINED BACK THEN..
NO MATTER WHAT THE OTHERS SAY, HE'S MY ONLY ONII-CHAN
... ONII-CHAN YOU IDIOT
THE TRUTH IS I'M REALLY LONELY..



WATCH OUT !!
はっ
HEY
ARE YOU ALRIGHT?
WHO KICKED THAT BALL?
I'M OKAY
EH? WHERE DID THAT KID COME FROM?
EEEEK!
I WAS SO SURPRISED
AH NO... I'M NOT AN INTRUDER.
I'M SUNOHARA YOUHEI'S SISTER
YOU SAID ...
YOU'RE SUNOHARA'S LITTLE SISTER?
YE, YEAH...
SUNO-HARA?
THAT GUY'S
ARE YOU SURE?


COME TO THINK OF IT, BECAUSE OF A FIGHT BIG BROTHER WAS IN, THE SOCCER CLUB DIDN'T GET INTO THE ROOKIE TOURNAMENT
DID YOU KNOW?
WE ALL HAVE A GRUDGE AGAINST YOUR BROTHER
BUT THAT'S ALL IN THE PAST
WHY?
COME TO THINK OF IT ..
. IS THERE ANYONE IN THE SOCCER CLUB WHO DOES LIKE HIM?
AND A LAZY GOOD FOR NOTHING
HE IS ALL TALK
HE IS A HOPELESS FOOL
WA
WAA..
THAT'S. . THAT'S NOT TRUE...
AH.. SHE'S CRYING
THAT IS WHY SUNOHARA IS JUST ANNOYING


THAT'S NOT TRUE! I KNOW IT ISN'T!
ONII-CHAN ..
ONII-CHAN IS REALLY COOL
ざわ…
WHAT ARE YOU DOING HERE?
WHO CARES, IT'S FINE ISN'T IT?
ふいっ
SUNOHARA
LEAVE ME ALONE
BUT ..


EH?
WHAT'S THAT SOUND?
WHAT THE HECK SUNOHARA!
TO... TOMOYA!
THIS VOICE ...
THIS VOICE, IT'S MEI.
GRRR...
KYAAAA
ぎゃははははは


IS THAT SOME KIND OF JOKE? YOU GUYS HEAR THAT?
HA は HA は HA は HA は HA は HA は HA は
"COOL" IS NOT A WORD YOU CAN USE ON THAT GUY
ONII-CHAN ...
ONII-CHAN ...
ポロ ポロ
WHEN I WAS YOUNGER
WHEN I WAS BEING BULLIED, HE WOULD ALWAYS HELP ME
HE WAS MY HERO
WAAA.... ONII-CHAN...
YOU BASTARDS OVER THERE!!


HOW DARE YOU BULLY MY SISTER!
ONII-CHAN
ARGGGG!
!?
...UGH


DAMN IT
HE'S DONE IT NOW.
GRAB HIM!
BIG BROTHER...
YOU BASTARDS!
DON'T GET TOO COCKY
DON'T TOUCH ME YOU...!
STAY STILL!
!?
DO
KA
WHEN IT COMES TO THINGS LIKE THIS, I GOT YOUR BACK SUNOHARA
THANKS OKAZAKI!
EVEN OKAZAKI IS.
THIS IS BAD SEMPAI.


......
WAA... THEY'RE SO USELESS
WHAT...WHAT THE HELL, ARE YOU GUYS SERIOUS!?
WE'RE JUST FOOLING AROUND
HUH...
ばーか
IDIOT
ばーか
IDIOT
WHAT THE HECK.
WA
ぐすっ
WAHHH
ぐすっ
MEI, STOP CRYING ALREADY
WHO CARES ABOUT THOSE GUYS? JUST FORGET ABOUT IT
I'VE ALREADY TAKEN REVENGE FOR MEI!
....


IT'S ALL MY FAULT YOU HAD TO GO THROUGH SUCH A SCARY EXPERIENCE
びくっ
THIS IS THE KIND OF BROTHER..
ぼろっ
......
YOU'RE WRONG...
HUH?
WHAT'S WRONG? ARE YOU HURT?
NO. .
I'M SORRY FOR GIVING YOU SUCH PAINFUL MEMORIES
I'M REALLY HAPPY
IT WAS REALLY
REALLY SCARY
BUT ONII-CHAN... YOU CAME
THANK YOU FOR SAVING ME


...HE WAS JUST LONELY I BET...
YOU KNOW ...
...PROBABLY
ONII-CHAN
WHAT ARE YOU SMILING ABOUT?
ONII-CHAN IS STILL MY HERO
Eei!
WHOA MEI!?
I LOVE ONII-CHAN THE BEST!

CLANNAD

-クラナド-

オフィシャルコミック

Hidoi~! Translators



VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET


Hidoi~! Translators
RECRUITMENT !!
We at Hidoi! are recruiting some lolis
Oh... no I mean we are recruiting some
-Translators
(Japanese or Chinese)
-Typesetters
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC : #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET


CHAPTER 17
~ FUUKO, ONE MORE TIME ~


YOU REMEMBER RIGHT?
THAT ONE TIME, BEFORE NAGISA FOUNDED THE DRAMA CLUB.
PLEASE TAKE THIS.
ER. .NO THANKS.
THE GIRL WHO WORKED FOR THE SAKE OF HER IMPORTANT PERSON.
PLEASE!
I'M SORRY, BUT I'M REALLY BUSY RIGHT NOW
IT'S NOT GOING WELL.
NEXT TIME
Please accept this!
A FEW DAYS LATER, THAT GIRL
HAHAHA
THEN THEY
.. WAS STILL AT IT.
WHAT !?


OWWW. IT HURTS.
AREN'T YOU ..
FUUKO?
WHY THE HELL DID YOU JUMP OUT IN FRONT OF ME? I'M SEEING STARS NOW!!
....
I MADE A MISTAKE..
YOU'RE NOT TRYING TO HIDE THAT HATRED AT ALL HUH?
MEETING THESE WEIRD PEOPLE AGAIN
I HAVE THE WORST LUCK.
THE ONE WITH THE WORST LUCK IS ME!
HMM?
DON'T TELL ME YOU'RE STILL TRYING TO GIVE THAT THING AWAY?
IS THERE SOMETHING WRONG WITH THAT?
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU WEIRDOES


FUUKO HAS THINGS TO DO UNLIKE YOU SLACKERS. I'M LEAVING NOW.
AH, I SEE...
HEY! HOLD IT RIGHT THERE!
IF YOU THINK YOU [redacted] AFTER THAT, YOU [redacted] PUNISHMENT FOR PISSING ME OFF, YOU HAD BETTER HAND OVER ALL YOUR MONEY RIGHT N...
SFX: WHACK!
YOU JUST DON'T LEARN EITHER, DO YOU?
BUT THANKS TO THAT SHOCK, I JUST REMEMBERED
THAT PERSON WAS THAT GIRL WHO WAS HANDING OUT THOSE SHURIKEN.
ALTHOUGH THAT'S NOT A SHURIKEN,
BUT YEAH...
ARGGHHH...
DAMN IT
SIGH...
FOR WHAT REASON WOULD SHE DO THAT?
IT SEEMS LIKE HER SISTER IS GETTING MARRIED SOON .. I THINK.
MYSTERIOUS AS USUAL I SEE


...AND SO IT SEEMS THAT NOW THIS STUDENT.
... WANDERS AIMLESSLY AROUND THE SCHOOL GROUNDS.
IS THAT FOR REAL?
No way I'm scared
IT'S TRUE! SOMEONE REALLY SAW IT!
HEY, YOU GUYS ARE IN THE WAY!
WHAT !?
SHIT, ITS KYOU!
HE... NEVERMIND, MY MISTAKE!
YOU GUYS ARE SO USELESS.
YOU GUYS...
HEY, HAVE YOU HEARD THE RUMORS ABOUT THE GHOST?
GHOSTS HUH?
TWO YEARS AGO, A FEMALE STUDENT MET AN UNFORTUNATE ACCIDENT
APPARENTLY IT WAS THE FIRST DAY OF SCHOOL.
IT WAS REALLY SAD, AND SHE HAD LOTS OF UNFULFILLED DESIRES...
SUPPOSEDLY THE GIRL DIED SOON AFTER BEING HOSPITALIZED


AND SO THE GIRL'S SPIRIT CAME BACK...
...TO WANDER ABOUT THIS SCHOOL.
I HEARD THAT SHE TARGETS STUDENTS WHO ARE HAPPY AND ENJOYING THEMSELVES.
ISN'T THAT THE TEMPLATE FOR A LOT OF SCARY STORIES?
RIGHT?
YEAH... HAHAHA. WH...WHO IS AFRAID OF STORIES LIKE THAT. HAHA.
....
GIRLS JUST LOVE THIS STUFF.
WHAT DO YOU THINK? DON'T YOU FIND IT INTERESTING?
ARE YOU AN IDIOT?
SUCH THINGS DON'T EXIST
SO WHAT? I'M JUST TALKING ABOUT WHAT REALLY HAPPENED!
WHAT A DULL GUY.
RUMOR OR NOT, I HAVE NO TIME TO DEAL WITH IT
ALRIGHT THEN.
THAT'S ALL FOR TODAY


AHH, FINALLY OVER.
んーっ
THERE'S A BIT OF TIME BEFORE THE REAL THING.
AT THIS PACE, THERE SHOULD BE NO PROBLEMS.
YEAH I'M STILL FEELING A LITTLE NERVOUS ABOUT IT THOUGH.
IT'LL WORK OUT IN THE END.
ガラッ
TOMOYA?
YOU ...
EH?
SFX DOOR SLIDING OPEN
SFX FOOTSTEPS
WHAT ARE YOU DOING AT THIS HOUR?
HEY...HEY! DON'T RUN AWAY!


HUUU! HUUUUU!
I DON'T MEAN ANY HARM!
CALM DOWN!
AH! THE GIRL FROM LUNCH!
SUNOHARA, TOMOYA TOO?
DON'T BULLY HER!
I'M NOT!
AH...
HEY...
SO WE MEET AGAIN.
NAGISA AND FUUKO FIRST MET JUST A FEW DAYS AGO,
ALTHOUGH I WAS THERE TOO...
..FUUKO SEEMED TO REALLY OPEN UP TO NAGISA.


AH ..COME TO THINK OF IT, I STILL HAVEN'T INTRODUCED MYSELF.
I'M FURUKAWA NAGISA.
HE'S TOMOYA AND..
THAT'S SUNO-HARA SAN.
I'M IBUKI FUUKO.
THEN I'LL CALL YOU FUU-CHAN.
FORGET THAT..
DON'T TELL ME YOU'RE STILL AT IT EVEN AT THIS LATE HOUR!?
....
YOU MEAN THIS?
YOUR SISTER IS GETTING MARRIED RIGHT?
SO YOU'RE GIVING AWAY THOSE STARS AS A WAY TO CELEBRATE?
YOU SERIOUS?
EH? IS THAT THE TRUTH?
FUUKO...


FUUKO JUST WANTS HER SISTER TO BE HAPPY.
I'M SURE SHE WILL BE OVERJOYED
IF EVERYONE GAVE THEIR BLESSINGS.
WHEN IS IT?
EH?
WHEN IS THE WEDDING GOING TO BE HELD?
SOON. .
WHAT?
THE DATE IS NOT EVEN SET YET?
EVEN SO, ITS GOING TO BE SOON. IT'S GOING TO HAPPEN WITHIN THE NEXT FEW DAYS!
FUUKO DOESN'T HAVE TIME TO STAND AROUND CHATTING
I HAVE TO MAKE STARFISH FOR EVERYONE.
GOOD BYE WEIRD PEOPLE.


THE NAME IS OKAZAKI!
FUU-CHAN,
タッ
....
WHAT!?
YOU WANT TO HELP HER?
ARE YOU SERIOUS?
YEAH
I SHOULDN'T SHOULD I?
IT'S NOT A MATTER OF WHETHER.
YOU SHOULD OR SHOULD NOT YOU STILL HAVE A PLAY TO PUT ON YOU KNOW. ISN'T THAT YOUR DREAM?
YEAH ...
WELL
LET'S KEEP AN EYE ON FUU-CHAN AT LEAST
THAT'S THE LEAST WE CAN DO.
YEAH...


BUT..
...HER METHOD OF DISTRIBUTING THOSE STARFISH IS KINDA DOUBTFUL.
YEAH, THAT'S ..
AH!
IBUKI-SENSEI!
HI NAGISA, HOW ARE YOU DOING?
HELLO
IT'S BEEN A WHILE SENSEI.
?
IBUKI-SENSEI HAS BEEN MY TEACHER SINCE FRESHMAN YEAR.
FRESHMAN YEAR?
I DON'T REMEMBER SUCH A PERSON...
I'M SO SORRY FOR BEING OLDER THAN YOU...


HELLO
I'M IBUKI KOUKO. NICE TO MEET YOU.
NICE TO MEET YOU. I'M OKAZAKI.
IBUKI...?
は
I'M SORRY BUT..
DO YOU HAVE A YOUNGER SISTER?
EHH?
I KNEW IT.
SO KOUKO-SAN IS THE ONE GETTING MARRIED RIGHT?
TO. . TOMOYA!
SENSEI'S SISTER IS. .
WHA, WHAT?
HOW DO YOU KNOW ABOUT THAT?


INDEED, I'VE I DO HAVE A YOUNGER SISTER.
IT IS ALSO TRUE THAT I AM CONSIDERING GETTING MARRIED.
BUT HAVEN'T TOLD ANYONE YET.
NOT EVEN MY PARENTS.
EHHH?
I ALREADY KNEW THAT SENSEI HAS A SISTER...
I WAS WONDERING ABOUT THE SAME THING
BUT THERE IS NO WAY THAT IT'S POSSIBLE ..
TWO YEARS AGO, SENSEI'S YOUNGER SISTER HAD AN ACCIDENT.
SHE IS STILL HOSPITALIZED RIGHT NOW.
WHAT THE



NAGISA KNEW ABOUT HER YOUNGER SISTER, BUT BECAUSE OF THE ACCIDENT...
..SHE IS STILL LYING IN A HOSPITAL BED
NEITHER OF THEM HAVE ANY REASON TO LIE.
WHAT THE HELL IS GOING ON HERE?
BUT THERE IS NO DOUBT ABOUT IT THE LITTLE SISTER IS FUUKO
.....!!
FUUKO !!
HUUU!! HUUUU!!
CALM DOWN!
I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO ASK YOU!


IS YOUR SISTER IBUKI KOUKO?
SHE TAUGHT AT THIS SCHOOL THREE YEARS AGO.
YO , YOU KNOW MY ELDER SISTER?
REALLY?
IS IT REALLY TRUE?
FUUKO DOESN'T LIKE PERSISTENT BOYS.
SHUT UP!
....
THEN HOW ..
WHY ARE YOU HERE?
BECAUSE I CAN'T MEET HER.
THAT'S WHY.
MY VOICE DOESN'T REACH HER.
FUUKO THINKS SHE IS HERE.


WHY!?
DON'T YOU WANT TO SEE HER?
YEAH...
CAN'T MEET?
FUUKO HAS SOMETHING SHE MUST DO!
I CAN'T STRAY UNTIL THOSE THINGS ARE DONE!
BUT THE REALITY IS I CAN HEAR YOUR VOICE LOUD AND CLEAR RIGHT NOW.
FORGET THIS ROUNDABOUT METHOD AND JUST CELEBRATE WITH HER DIRECTLY!
I DON'T UNDER-STAND AT ALL..
sniff
3 - B


SO.. THAT'S HOW IT WAS. .
SNIFF
ERM... YEAH, OKAY.
STARE
...
STARE
STOP CRYING ALREADY.
YOU ARE MAKING PEOPLE THINK THAT IT'S MY FAULT.
STARE
POOR FUU-CHAN.
I'M SURE SHE WANTS TO GIVE HER BLESSING TO HER ELDER SISTER DIRECTLY
SHE SAID,
SHE HAD SOMETHING IMPORTANT THAT SHE MUST DO.
PLEASE ACCEPT THIS.
FOR ME?
YES, IT'S A PRESENT.
IF THAT'S FUU-CHAN'S DECISION, THEN I WANT TO SUPPORT HER.
I KNEW YOU'D SAY SOMETHING LIKE THAT.
WELL...
FUUKO'S ELDER SISTER IS ABOUT TO GET MARRIED.
THAT'S WHY...


UMM, EXCUSE ME
AH. .
OH. .OKAY . MAYBE LATER...
EH? ME?
たっ
JUST LIKE THAT,
SHE LOOKS FOR PEOPLE ALL BY HERSELF.
FUU-CHAN. .
ALL BY HERSELF...
IT WILL PROBABLY CONTINUE...
UNTIL HER SISTER'S WEDDING...


GLOMP
Fuu-chan!
SFX: HUG
FU
WA
I SAW EVERYTHING!
YOUR HARD WORK, YOUR DETERMINATION, I AM SURE THEY'VE REACHED EVERYONE.
FUU-CHAN
ONEE-SAN IS WATCHING OVER YOU.
I AM CERTAIN
THAT THEY REACHED IBUKI-SENSEI TOO
DO YOUR BEST!


YOU...
..., YOU HAVE THE SAME SCENT AS ONEE-SAN.
FUUKO SAID WITH A SMILE.
AND THEN...
PLEASE ACCEPT THIS.
ERM...


ARE YOU TALKING TO ME?
YES
THE THING IS, MY SISTER IS GOING TO GET MARRIED SOON...
UMMM.
HOW DID THINGS TURN OUT THIS WAY?
IF IT'S ALRIGHT WITH YOU, PLEASE GIVE HER YOUR BLESSING TOO
ER.
WHO CARES...
IT'S NOT LIKE YOU HAVE ANYTHING IMPORTANT TO DO.
THAT IS NOT THE PROBLEM!
WHY DO WE HAVE TO FOLLOW THAT KID AROUND TO KEEP WATCH OVER HER!?
I'M SORRY
IT'S BECAUSE OF MY SELFISHNESS, BUT I WANT TO STAY BY HER SIDE.
I'D BE HAPPY IF SUNOHARA-SAN WOULD JOIN US, BUT ..
NAGISA-CHAN.
FUUKO NEVER ASKED FOR THE HELP OF YOU WEIRDOES!
ALTHOUGH I KNEW THIS WOULD HAPPEN, BUT THIS KID!
WHO THE HELL WANTS TO HELP SOMEONE WHO DOESN'T EVEN WANT HELP!?
NOT CUTE AT ALL
FUU-CHAN IS JUST SHY.


WHENEVER THERE WAS A BREAK, WE WOULD ALWAYS GO TO FUUKO'S SIDE.
NAGISA SAID SHE WOULD HELP, BUT ..
UNLESS I DO IT MYSELF IT IS MEANING-LESS
.. IS WHAT FUUKO SAID.
ALL WE COULD DO IS WATCH.
EVEN SO
FUUKO-CHAN ISN'T ALONE ANYMORE.
I DEFINITELY BELIEVE THAT FACT ALONE IS MEANINGFUL IN ITS OWN WAY.
BECAUSE I KNOW HOW TOUGH IT IS TO BE ALONE.
I ...


THIS IS NO WAY THAT THIS FUUKO WAS HOSPITALIZED.
I DON'T UNDERSTAND WHY SHE DOESN'T GO MEET HER SISTER EVEN THOUGH SHE WANTS TO.
WHY?


KOUKO-SAN
AH, YOU'RE OKAZAK RIGHT?
YES
I HEARD FROM NAGISA THAT YOU LIVE IN THIS AREA.
?
IS SOMETHING THE MATTER?
FUUKO
YOUR LITTLE SISTER IS STILL...
...HOSPITALIZED RIGHT?
YES.
I JUST VISITED HER TODAY


AH. . I'M SORRY
UHH. .
IT'S ALRIGHT. I'M FINE.
IS THIS TOPIC HARD FOR YOU TO. .
FUU-CHAN IS...
SHE'S A VERY SHY CHILD.
THAT'S WHY SHE NEVER MADE ANY FRIENDS
SHE WAS ALWAYS ALONE.
HOW-EVER
RIGHT BEFORE THE FIRST DAY OF SCHOOL SHE TOLD ME SOMETHING.
SHE TOLD ME THAT SHE WOULD WORK HARD TO MAKE NEW FRIENDS.
I WAS REALLY RELIEVED.
I FELT THAT AS LONG AS THAT CHILD COULD HAPPILY SPEND HER TIME IN HIGH SCHOOL, IT WAS MORE THAN ENOUGH.
THAT DAY
ON HER WAY HOME, FUU-CHAN GOT INTO A TRAFFIC ACCIDENT
SHE NEVER MADE IT HOME.


FOR TWO YEARS...
SHE HAS BEEN SLEEPING QUIETLY FOR TWO YEARS
YOU'RE GETTING MARRIED
RIGHT?
SHAKES HEAD
I CAN'T...
I WON'T LEAVE FUU-CHAN ALONE AND BE HAPPY BY MYSELF
NO WAY!
THAT IS NOT WHAT SHE WOULD WANT!


HUH?
PLEASE LISTEN TO ME.
BE...
....
BECAUSE NAGISA REALLY WANTS TO SEE YOU.
THE DAY OF THE FOUNDER'S CEREMONY, PLEASE, YOU MUST COME TO SCHOOL
FOUNDER'S CEREMONY ..
BOTH OF THEM CARE FOR EACH OTHER SO MUCH...
WHO DECIDED THAT THEY CAN'T SEE EACH OTHER?
EVEN IF I HAVE TO .. E
ALRIGHT
I JUST WANT THEM TO MEET EACH OTHER.
THANK YOU VERY MUCH.
IF THEY DON'T MEET SOON, I HAVE A FEELING THAT THERE WON'T BE ANOTHER CHANCE.


Hidoi~! Translators
TRANSLATOR: UNLIMITDV
Q.C. : SAITOH
CLEANER: CROW_KUN
TYPESETTER: MKY03
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET


Hidoi~! Translators
RECRUITMENT !!
WE AT HIDOI! ARE RECRUITING SOME LOLIS
OH... NO I MEAN WE ARE RECRUITING SOME
-TRANSLATORS
(JAPANESE OR CHINESE)
-TYPESETTERS
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC : #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET


CHAPTER 13
~ THE FEELINGS PASSED ON ~


OKAY
YES, I GOT IT
ALRIGHT THEN, WE'LL MEET UP NEAR THE SCHOOL GATES AFTER THE DRAMA CLUB PERFORMANCE ENDS.
YES...
I'M LOOKING FORWARD TO IT TOO.
KACHA
SO YOU'RE GOING THEN?
YUUSUKE ..


IT'S A RARE CHANCE
IT SEEMS THAT A STUDENT I USED TO TEACH IS PUTTING ON A PLAY
ALSO
NO MATTER WHAT...
THEY WANT ME TO HEAR WHAT THEY HAVE TO SAY.
IT FEELS AS...
IF FUUKO IS RIGHT THERE WITH THEM.
REALLY? THAT'S GREAT.
YOU SHOULD TAKE YOUR TIME TOMORROW AND RELAX.
HE HE
YES.
SFX: PHONE RINGING


HELLO...
カチャ
EH..
FUKO-CHAN IS WHAT!?
YES.
YES
I'M ON MY WAY NOW
!
バタ
バタ
HEY YOU!
Umm, please accept this!
IGNORE
...
DON'T FEEL DOWN FUU-CHAN.
I'M SURE IT'LL WORK OUT NEXT TIME


YES, I'LL DO MY BEST.
FUU-CHAN
IS IT JUST ME
OR IS SHE BEING IGNORED COMPLETELY TODAY
YEAH...
FUKO-CHAN HAS BEEN TRYING HER BEST..
IT'S DAMN FRUSTRATING TO SEE THINGS GOING LIKE THIS...
HEY I KNOW THAT GUY.
I'LL ASK HIM WHAT IS GOING ON.
HEY, DON'T GO DOING DUMB THINGS.


THINGS ARE JUST GETTING WORSE AND WORSE FOR FUUKO
SUNOHARA DOES HAVE A POINT THOUGH
SIGH...
TOMORROW, KOUKO-SAN WILL COME TO THE FOUNDER'S FESTIVAL..
...AND IT'S NOT JUST ONCE OR TWICE.
YESTERDAY AT LEAST A FEW PEOPLE WOULD STOP TO HEAR HER OUT NOW THEY DON'T EVEN DO THAT MUCH
AND THEN THOSE TWO WILL MEET UP.
SHE HAS BEEN SLEEPING QUIETLY FOR TWO YEARS .


IT'S OK.
I'M SURE IT WILL GO SMOOTHLY
I JUST HAVE TO BELIEVE THAT IT WILL.
AH, TOMOYA-KUN. YOU'RE ALONE?
YEAH.
SUNOHARA HAD TO GO DO SOMETHING
...
DID FUUKO HIT HIM TOO HARD?
EH?
HE ISN'T REALLY THE TYPE OF PERSON TO CARE ABOUT SUCH A THING.
I CAN'T BELIEVE FUUKO HAS ACTUALLY BECAME SO WEAK WILLED
YES! SUNOHARA-SAN SUPPORTS FUUKO-CHAN TOO!
DON'T THINK ABOUT IT TOO MUCH.
IS THAT TRUE ?
THAT GUY WILL FIND HIS WAY BACK HERE ONE WAY OR ANOTHER.


WHO CARES ABOUT THAT FUUKO, TOMORROW IS THE FOUNDER'S DAY FESTIVAL!
EVERYONE THAT HAS IGNORED YOU UP UNTIL NOW WILL BE CELEBRATING TOMORROW'S EVENT.
I'M SURE YOU WILL BE ABLE TO GET THROUGH TO THEM!
HE'S RIGHT FUUKO-CHAN.
I WILL DO MY BEST TO SUPPORT FUUKO-CHAN AS MUCH AS I POSSIBLY CAN.
FOUNDER'S FESTIVAL
YES, I'LL WORK HARD.
FUU-CHAN~
IT'S PROBABLY THANKS TO NAGISA THAT SHE HAS HELD ON FOR SO LONG DESPITE HOW BAD THE SITUATION HAS GOTTEN.
I STILL HAVEN'T DONE ANYTHING.
FUKO NEEDS TO MEET UP WITH KOUKO-SAN SOON
IF THAT HAPPENS...
THEN THIS BAD BEING I HAVE WILL FINALLY EASE UP ..


FOUNDER'S FESTIVAL DAY
KOUKO-SAN!
AH
UWA
SORRY
BE CAREFUL!
WHAT ARE YOU DOING!?
HAHAHA


OKAZAKI-KUN.
YOU'RE HERE! I REALLY APPRECIATE YOU COMING.
HMM
IT LOOKS LIKE NAGISA IS A LITTLE LATE.
IT'S ALRIGHT
I WAS STARTING TO MISS THIS PLACE. I'M GLAD THAT I CAME TO VISIT.
THAT'S GREAT THEN.
IT'S FINE AS LONG AS I'M HERE WITH KOUKO-SAN. IF WE JUST WAIT A LITTLE WHILE LONGER, NAGISA WILL ARRIVE WITH FUUKO. IF THINGS GO ACCORDING TO PLAN
THESE SISTERS WILL FINALLY FACE EACH OTHER!
HUH?
.THE PLAY
I SAW THE PERFORMANCE
HUH, OHH.
HEHE, IT WAS A FANTASTIC SHOW.
YEAH...
FOR A MOMENT THERE WE WEREN'T SURE IF WE WOULD PULL IT OFF.
FURUKAWA-SAN REALLY WORKED HARD FOR THE SHOW.
...
..YEAH


DESPITE ALL THE HANDICAPS SHE HAD SHE WAS ABLE TO OVERCOME EACH PROBLEM WITH HER OWN STRENGTH AND DETERMINATION IN ORDER TO COME THIS FAR
FURUKAWA-SAN IS JUST THAT KIND OF STUDENT
I'M REALLY HAPPY TO BE ABLE TO SEE HER ACHIEVEMENTS TODAY
THAT'S FURUKAWA-SAN STRONG POINT
NAGISA SHOULD BE HERE ANY MOMENT NOW.
YEAH
I FEEL THE SAME WAY
KOUKO-SAN
I WANT YOU TO
SEE IT
SOMEONE WHO IS
EQUALLY AS HARD FOR YOU
SHE JUST WANTS HER PRECIOUS SISTER TO BE HAPPY.
THAT IS FUUKO'S ONLY WISH


JUST A LITTLE BIT LONGER
AND IT WILL COME TRUE...
BY THE WAY OKAZAKI-KUN
HAVE YOU HEARD THE RUMOR?
EH....
THAT CHILD .. THE RUMOR THAT SHE IS IN THIS SCHOOL.


THAT SHE IS STILL ON THE SCHOOL GROUNDS RUNNING ABOUT.
THAT SHE SPENDS HAPPILY SPENDS HER DAYS WITH THE FRIENDS THAT SHE MADE.
THAT RUMOR...
BUT I DON'T UNDERSTAND WHERE SUCH A RUMOR CAME FROM..
EVEN NOW...
SHE IS SLEEPING SOUNDLY IN THE HOSPITAL.
BECAUSE RIGHT NOW...
SHE IS RIGHT BEFORE YOUR EYES!


KOU.. KOUKO-SAN!
SHE'S JUST RIGHT IN FRONT OF YOU!
BUT...
IF THAT'S TRUE.
THEN SHE MUST BE SPENDING EVERY DAY WITH THE FRIENDS SHE HAS MADE IN HER DREAMS.
NO..
NO WAY...
WHY?
BECAUSE I CAN'T BE


EH.
SHE SAID IT BEFORE, DIDN'T SHE..
KOUKO-SAN CAN'T SEE FUUKO..
FRIENDS HUH.
FUKO UNDERST... THIS FROM THE START
I'M SUCH A DUMBASS
THAT'S WHY SHE TRIED TO USE OTHERS TO EXPRESS HER FEELINGS
ALTHOUGH [redacted] BEFORE HER EYES, I CAN'T TELL HER!
FUU.
CHAN..
THANK YOU VERY MUCH.
I THOUGHT YOU WOULD SAY THAT.
ON THAT DAY, SHE SAID THAT SHE WOULD MAKE FRIENDS BEFORE LEAVING THE HOUSE
EVEN IF IT'S ONLY IN HER DREAMS, I WANT HER TO BE HAPPY


....
ONLY IN A DREAM? THAT'S TOO CRUEL.
OKAZAKI-KUN...
THREE DAYS AGO, I GOT A CALL FROM THE HOSPITAL
FUU-CHAN'S SITUATION SUDDENLY TOOK A BAD TURN...
FOR TWO YEARS HER SITUATION REMAINED STABLE BUT
FUU-CHAN HAS STOPPED BREATHING.
SHE NO LONGER HAS ANY CHANCE OF WAKING UP.
THAT'S WHAT THEY TOLD ME.
EH..


IF SHE CAN NEVER WAKE UP
HOW CAN THIS BE
WHAT ABOUT FUUKO?
!!
FUKO KNEW RIGHT FROM THE START.
HER OWN SITUATION, THE FACT THAT HER CONDITION WAS WORSENING ALL OF IT
EVEN IF SO, SHE STILL HOPED [redacted] WOULD ACHIEVE HAPPINESS.
THEN EVEN IF IT'S ONLY IN HER MIND, IT IS MY HOPE THAT SHE COULD AT LEAST SEE A HAPPY DREAM.
KO KOUKO-SAN.


I BEG OF YOU!!
PLEASE GET MARRIED WITH YOUR BOYFRIEND!!
EH...
BUT
He's right Sensei
Please get married. I am sure that is what your sister wants.
She believes that Sensei's happiness is her own happiness too
If she knew that sensei gave up her own chance to be happy just because of her, she would be crushed.
Please, for Fuu-chan's sake, get married.
JUST WHAT DO KOUKO-SAN'S EYES SEE HERE?
FURU-KAWA-SAN.
NAGISA
FUUKO, SHE S REALLY HERE AFTER ALL


IT'S STRANGE...
UNTIL TODAY, I'VE NEVER THOUGHT OF THAT WAY
IF I FOUND HAPPINESS ON MY OWN, IT WOULD BE LIKE I WAS ABANDONING HER.
I'VE FELT THAT WAY FOR A LONG TIME...
I....
....I SOMEHOW FEEL THAT THIS IS WHAT SHE TRULY WANTED.
I UNDER-STAND.
I WILL TAKE THIS OPPORTUNITY TO FIND MY OWN HAPPINESS.
SENSEI.
KOUKO-SAN.
NO... NOT YET
IF IT ENDS LIKE THIS, FUUKO'S FEELINGS WILL NOT REACH HER.
THOSE WISHES THAT SHE FOUGHT SO HARD FOR UP UNTIL NOW WILL BE WASTED.


THAT'S RIGHT! KOUKO-SAN
IF YOU'RE GONNA GET MARRIED, WHY NOT HAVE IT AT THIS SCHOOL.
AT.. SCHOOL?
ALTHOUGH THIS IS THE PLACE WHERE I ONCE TAUGHT AND I WOULD BE HAPPY TO HAVE IT HELD HERE...
...BUT THAT'S A LITTLE...
I WILL MAKE IT HAPPEN.
THAT WON'T BE A PROBLEM. SO PLEASE...
FUUKO WISH IS TO HAVE SOMEONE HELP HER CELEBRATE HER SISTER'S NEWFOUND HAPPINESS IN HER PLACE.
IF IT HAPPENS OUTSIDE OF THE SCHOOL...
IT WILL BE REALLY HARD FOR HER TO DO.
OKAZAKI.
...
I UNDERSTAND...
THEN!
BUT THIS ISN'T JUST MY PROBLEM ALONE.
CAN WE FINALIZE THIS ON SOME OTHER DAY?


AH...
ALRIGHT.
THANK YOU VERY MUCH, KOUKO-SAN.
...
SNIFF


IS THIS GOOD ENOUGH?
カラ..



ARE YOU ALONE?
YEAH, A LOT OF THINGS HAPPENED TODAY
NAGISA WENT BACK WITH EVERYONE BECAUSE SHE WAS TIRED.
ALTHOUGH SHE WANTED TO STAY
I SEE...
I'M REALLY SORRY ABOUT TODAY.
I'M SORRY
YOU ALREADY SAID IT ALL RIGHT FROM THE START AND I STILL...
THAT'S RIGHT
ON TOP OF NOT LISTENING TO OTHER PEOPLE IN THE FIRST PLACE, YOU EVEN PLANNED SUCH A OUTRAGEOUS THING BEHIND MY BACK. THAT'S A BIT TOO MUCH.

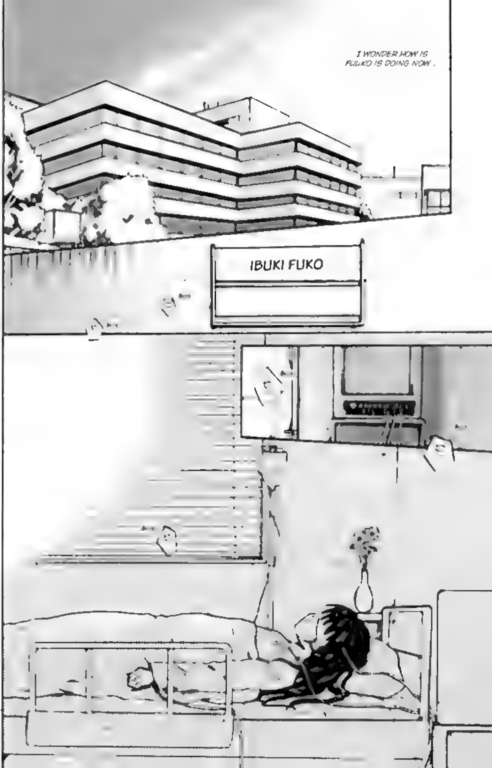

ALRIGHT, ALRIGHT WHATEVER YOU SAY
..
BUT...
YOU FINALLY MADE ONEE-CHAN DECIDE TO GET MARRIED.
SO I FORGIVE YOU.
THIS...
...SHOULD BE ENOUGH.
I'M LOOKING FORWARD TO THE WEDDING.
I AM SURE IT WILL BE A GREAT CEREMONY.
....
OF COURSE IT WILL.


IT WILL BE A BIG WEDDING WITH LOTS OF PEOPLE TO BLESS THEM.
IT WILL BE A GRAND WEDDING EVENT
EVEN THOUGH YOU KNOW THE CRUEL REALITY, YOU KEEP GOING DON'T YOU, FUUKO..
THERE IS PRETTY MUCH NOTHING I CAN DO ANYMORE
ALL WE CAN DO IS WAIT FOR TIME TO PASS
RIGHT FUUKO?
HOW MUCH LONGER CAN YOU STAY HERE?
HEY! NISHINA
AH. WHAT IS IT?
THE OLD MAN
I MEAN, HAVE YOU SEEN KOUMURA-SENSEI?


OLD MAN!
HMM...
A RARE GUEST.
WHAT'S WRONG OKAZAKI?
FOR YOU TO COME LOOKING FOR ME MUST MEAN SOMETHING BAD IS GOING TO HAPPEN.
YOU REMEMBER IBUKI KOUKO RIGHT!?
SHE TAUGHT HERE THREE YEARS AGO!
IBUKI.
HMM
THE ONE WHO HAS THE THICK CHEST HAIR RIGHT?
NO! NOT THAT ONE!
IT'S A SHE! THE BEAUTIFUL FEMALE TEACHER!
AHH, THAT IBUKI-SENSEI. I REMEMBER HER WELL.
HA HA HA
BECAUSE WE'VE ONLY EVER HAD ONE BEAUTIFUL FEMALE TEACHER
YOU...
THERE WOULD BE TROUBLE IF SOMEONE HEARD THAT


WELL, THE TRUTH IS THAT KOUKO-SAN IS GETTING MARRIED.
REALLY? NOW THAT'S SOMETHING TO BE HAPPY ABOUT.
ISN'T IT?
ANYWAYS THE THING IS, THEY WANT TO HAVE THE WEDDING CEREMONY AT THIS SCHOOL.
SO THAT'S IT..
OF COURSE THE PERSON IN QUESTION HAS ALREADY AGREED ALL THAT IS LEFT IS TO GET THE PERMISSION OF THE SCHOOL.
AND SO.
ALL THAT TROUBLESOME STUFF COMES TO BEAR UPON MY SHOULDERS HUH?
PLEASE OLD MAN.
I'M SURE THE PRINCIPAL WILL LISTEN TO YOU.
QUITE TRUE
HOW-EVER...
HOW SHOULD I PUT IT IN SUCH A WAY THAT THE SCHOOL WILL COOPERATE?
THAT SHOULDN'T BE A FACTOR RIGHT? IT'S KOUKO-SAN AFTER ALL!
HMM.
YOU ARE STILL IN THE MIDDLE OF YOUR HIGH SCHOOL CAREER. GETTING MARRIED AT YOUR AGE IS..
WHEN DID I SAY I WAS THE ONE GETTING MARRIED!?
EH? ISN'T THAT THE CASE?
HA HA HA
THAT'S A RELIEF THEN.


THAT OLD GEEZER, WAS IT BECAUSE OF THAT DUMB THOUGHT THAT HE WAS SO RELUCTANT
IF THAT IS THE CASE, JUST LEAVE IT TO ME.
MAKE SURE IT HAPPENS! EVERYTHING DEPENDS ON YOU.
THE SOONER THEY DECIDE, THE BETTER
WHAT ARE YOU
THE PRINCIPAL IS NOTHING
....
BEFORE PEOPLE
THEIR MINDS
BEFORE HER FEELINGS
I'M COUNTING ON YOU, OLD MAN


I WONDER HOW IS FUUKO IS DOING NOW .
IBUKI FUKO


Hidoi~! Translators
CLANNAD
クラナド
TRANSLATOR : UNLIMITOV
Q.C. : SAITOH
CLEANER: CROW KUN
TYPESETTER: MKY03
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET


Hidoi~! Translators
RECRUITMENT !!
WE AT HIDOI! ARE RECRUITING SOME LOLIS
OHH ... NO I MEAN WE ARE RECRUITING SOME
-TRANSLATORS
(JAPANESE/CHINESE/ KOREAN)
-CLEANERS
-TYPESETTERS
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC : #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET


風子参上
CLANNAD
オフィシャルコミック
CHAPTER 19
~ THE DAY OF BLESSINGS ~


EH?
IS IT TRUE?
AH,
THE WEDDING WILL BE HELD ON THIS SUNDAY.
THAT'S ONLY DAY WHERE THE SCHOOL'S COMMITTEE WOULD APPROVE OF IT.
WE'LL JUST HAVE TO TELL KOUKKO ABOUT IT NOW.
BUT... THIS WAS ORGANIZED BY KOUMURA AND NOT ME
I SEE...
ONEE-CHAN IS GOING TO...ON THIS SUNDAY.
AHHH!
I CAN'T JUST STAND AND DOZE OFF NOW.
FUKO MUST GO NOW.
ガタッ
THAT'S FOR SURE!
SINCE WE'RE CELEBRATING, IT WOULDN'T HURT GETTING MORE PEOPLE TO JOIN IN!
STILL GOING TO GIVE THOSE OUT ?
EHH?


AHH... I GET IT
DID I SAY SOMETHING WRONG?
AFTER THE FOUNDER'S FESTIVAL, NAGISA APPLIED FOR MEDICAL LEAVE AFTER FALLING ILL.
ALL ALONG, IT'S ALL BECAUSE OF NAGISA'S SUPPORT WHICH IS WHY FUKO WAS ABLE TO HANG ON UNTIL NOW
BUT.. NOW .. IT'S JUST ME
TOMOYA-KUN. I'LL HAVE YOU LOOK AFTER FUKO-CHAN FOR NOW.
YOU MUST HELP HER
ERM... PLEASE ACCEPT THIS.
VERY SOON, FUKO'S SISTER IS GOING TO HOLD HER WEDDING
COULD YOU GUYS ATTEND IT?
I BEG YOU.
......
BUT I KEPT ON THINKING..


IF KOUKKO-SAN WAS TELLING THE TRUTH THEN WHO IS THIS FUKO STANDING IN FRONT OF ME?
ALTHOUGH KOUKKO-SAN CAN'T SEE HER. BUT I CAN.
ERM...
THIS SUNDAY
THIS SCHOOL IS GOING TO HOLD A WEDDING.
I CAN HEAR HER VOICE OF COURSE, I CAN START A NORMAL CONVERSATION WITH HER TOO.
!
FUKO. YOU'VE SPREAD THE MESSAGE ACROSS THIS LEVEL.
LET'S HEAD UP.
AH ALRIGHT, LET'S GO.
ALTHOUGH THIS IS A VERY UNNATURAL THING, I DON'T WISH TO BELIEVE IT TOO. .
とぼ
とぼ


IS IT BECAUSE NAGISA WASN'T THERE?
ALTHOUGH WE WERE AT IT FOR THE ENTIRE DAY - WE DIDN'T GET MUCH ATTENTION AT ALL.
HEY... I'M COMING IN.
WAAA... YOU SCARED THE HELL OUT OF ME!
AT LEAST SAY SOMETHING BEFORE COMING IN!
ALTHOUGH YOU'RE USUALLY LIKE THAT
DON'T MIND THAT SUNOHARA.
DON'T TRY TO CHANGE THE TOPIC!
WHY AREN'T YOU COMING ALONG EVER SINCE THAT...
THEN WHAT'S THE REASON?
...!
YOU'RE TALKING ABOUT FUKO?
YES.
IT'S NOT BECAUSE I FIND IT BOTHERSOME..
ERM...IT'S KIND OF COMPLICATED...
TO SAY SO...
SAY IT.


!...
SAY IT!
WASN'T THERE A GUY WHO TOTALLY IGNORED FUKO?
AH... YEA..
I GOT MAD, WENT UP TO HIM AND QUESTIONED HIM ON WHY HE DID THAT
AND...
HA, IT'S BECAUSE I SAW YOU...
WHAT DID YOU SAY!?
WHAT S IT THAT YOU WANT?
IT WASN'T ME WHO HAS A FAVOUR TO ASK OF YOU
YOU MUST HAVE SEEN HER RIGHT?
JUST NOW, SHE TRIED TALKING TO YOU GUYS BUT WAS IGNORED!
EH?
NO...
I DON'T REMEMBER ANYONE TRYING TO TALK TO US.
THAT GIRL. SHE'S OKAZAKI'S GIRLFRIEND RIGHT?
WHAT!? NO! IT'S THE GIRL BESIDE HER!
I'VE SAID IT. THERE'S NO SUCH GIRL.
!?
WE'RE LATE BYE.


THIS MEANS THAT THEY'VE NEVER SEEN FUKO.
THAT'S WHERE THE PROBLEM LIES.
JUST WHO'S THE ONE WHO HAS SOMETHING WRONG WITH THEIR BRAIN?
THEM?
OR US?
OR YOU'RE SAYING THOSE WHO....
ENOUGH.
SINCE THAT EVENT, I'VE BEEN LOOKING FOR MORE INFORMATION.
I FOUND OUT THAT THERE'S NO FUKO IBUKI IN FIRST YEAR.
BUT THERE'S ONE.. BUT TWO YEARS AGO. THAT GIRL HAS ALREADY.
WHAT'S WRONG WITH YOU! DON'T YOU WANT ME TO SAY IT?
NOISY... WHO WILL BELIEVE THAT CRAP?
I SAID ENOUGH!
ばっ
SO...
HOW ABOUT I GO CONFIRM IT
I'VE HEARD OF MANY THINGS.. I HEARD THAT THE GIRL IS IN THE HOSPITAL IN THE NEXT TOWN.


I'M JUST KIDDING. I WON'T GO. JUST SAYING ..
COME ON, DON'T TAKE IT SERIOUSLY OKAZAKI
TSK ......
ARE YOU AN IDIOT? WHO
TO BE A
WHAT'S THE
KOUKKO-SAN
TO SEE FUKO
ARE JUST TOO VALUABLE TO BE LOST


BESIDES WAITING FOR TIME TO PASS... THERE'S NOTHING MORE I CAN DO.
......
IT'S JUST YOU AGAIN?
AH...
NAGISA'S FEVER HASN'T SUBSIDED.
SUNOHARA... JUST FORGET ABOUT HIM.
YOU'RE UNHAPPY THAT IT'S JUST ME?
NO... NO IT'S NOT THAT.
!


AFTER SCHOOL,
DO YOU WANT TO VISIT NAGISA?
AH...
*NODS HEAD
I SEE.
WELL, LET'S GO I'M SURE NAGISA WOULD BE HAPPY.
きゅっ
EH? WHAT ARE YOU DOING OKAZAKI!?
SUNO-HARA...
WHAT ARE YOU DOING MUMBLING TO YOURSELF?
AH, NEVER-MIND
I'M TELLING YOU, I JUST HAD AN INDESCRIBABLE EXPERIENCE.
DON'T TELL ME...
YOU'VE BEEN TO THE HOSPITAL!?
EH? HUH? HAVE I TOLD YOU?
WHY...


WELL, I DON'T REALLY REMEMBER WHAT HAPPENED.
IF I KNEW THE TRUTH WHAT WOULD HAPPEN
ISN'T IT OBVIOUS
ALL UNNATURAL BEINGS WILL JUST BE ERASED.
WHEN I CAME BACK TO MY SENSES, I WAS AT THE ENTRANCE OF THE HOSPITAL.
I CAN'T REMEMBER AT ALL WHY I WENT THERE IN THE FIRST PLACE.
I GUESS THAT'S JUST SOME MEMORIES LOST... OKAZAKI, WHAT DID I SAY?
THIS... HE'S LYING... RIGHT?
FUKO!!
DIDN'T YOU SAY THAT YOU WOULDN'T GO?
WHY...
YOU?


THINK! FUKO, SHE... SHE WAS RIGHT HERE!
QUICK! REMEMBER!
!...
I...
I REALLY DON'T KNOW... OKAZAKI..
IF THAT'S WHAT HAPPENING...THEN FUKO...SHE'S SO PITIFUL...
THOSE WHO HAVE SPOKE TO HER.
EH? WOOD SCULPTURE?
THOSE WHO HAVE ACCEPTED SHE SCULPTURES.... EVEN THOSE WHO HAVE SEEN HER.
HA?
EVIL SPIR.TS? YOU BELIEVE IN THAT STUFF?
ANYTHING THAT HAS TO DO WITH FUKO...ALL SLOWLY... VANISHED.


NO ONE STOPPED TO LISTEN TO HER.
JUST LIKE THAT UNNATURAL BEINGS DISAPPEAR WITHOUT A TRACE.
DARN IT
IF THAT'S THE CASE THEN IT WOULD ALL BE LOGICAL
WHAT SHOULD I DO. .
THE WEDDING IS TOMORROW
AT SUCH TIME . WHAT WOULD NAGISA..
FUKO'S FEELINGS. .SHE UNDERSTANDS HER MORE THAN ANYONE ELSE NAGISA WILL
THAT'S RIGHT! IF IT WAS NAGISA..
I'M BACK.
ARE YOU AWAKE? NAGISA.


FUKO-CHAN!
AH, SHE'S HERE TO VISIT YOU.
HOW ARE YOU? SORRY FOR DIS-TURBING.
PHEW.
FINE. I'M GLAD THAT YOU CAME TO VISIT ME.
ARE YOU FEELING BETTER?
ERM... MUCH BETTER.
THIS IS GREAT
THERE'S STILL TIME LEFT
FUKO -CHAN.
I.. AM FEELING REALLY UNEASY
I DON'T KNOW
I JUST FEEL THAT FUKO-CHAN WILL BE LEAVING ME.


IT'S REALLY WEIRD.
NAGISA.
EVEN THOUGH SUCH THINGS DON'T HAPPEN...
WHY DO I FEEL SO UPSET?
ERM.
HOLD THIS... HOLDING IT WILL MAKE YOU FEEL CALMER.
PLEASE DON'T CRY.
FUKO-CHAN.
EVEN IF YOU'RE LYING IN THE FUTON, YOU CAN STILL GIVE THEM YOUR BLESSINGS.
THANK YOU NAGISA...
NAGISA.
TOMORROW IS KOUKKO-SAN'S WEDDING...
YES...


HEY FUKO.
BECAUSE FUKO ISN'T AFRAID
I THINK OF A
TODAY, THERE'S OKAZAKI BY MY SIDE
I DIDN'T WISH TO SEE NAGISA BEING UPSET.
I FELT THE WARMTH
WE KEPT CHATING TILL WE WERE SO TIRED...AND FELL ASLEEP THAT'S HOW I



I GET THAT FEELING THAT I FORGOT SOMETHING IMPORTANT...



SIGN. CONGRATULATIONS NEWLYWEDS.

WHAT REMAINS....IS THIS WARM FEELING.


WEDDING
OH YEAH
IT'S KOUKKO -SAN'S WEDDING TODAY
LOOKING FOR KOUKKO-SAN. .
EVEN INVITING HER BACK TO THE FOUNDER'S FESTIVAL
BECAUSE I REALLY LIKE KOUKKO-SAN?
HOW CAN I FORGET SUCH AN IMPORTANT THING
. .BUT JUST HOW DID I KNOW KOUKKO-SAN.
OH YEAH .. SHE WAS NAGISA'S TEACHER
AND THEN WE WERE ALWAYS TOGETHER THE FOUR OF US.
EH?
ANY DEEPER, I CAN'T REMEMBER ANYTHING ELSE.
THE WEDDING WAS HELD IN A CLASSROOM.
THE GROOM, THE BRIDE, AND THOSE TEACHERS WHO KNEW THEM...
AND...THE ONLY STUDENT THERE WAS ME


KOUKKO-SAN EXCHANGED HER VOW IN THE PLACE WHERE SHE ONCE TEACHES
KOUKKO-SAN WAS REALLY BEAUTIFUL THE GROOM WAS REALLY SMART AND THAT MADE ME JEALOUS.
THEY'RE REALLY A MATCHING PAIR
EVERYONE.
THANK YOU.
ESPECIALLY KOMURA-SAN WHO HAS CONSTANTLY LOOKED OUT FOR ME.
AND OKAZAKI -KUN.
IT'S NOTHING. AS LONG AS KOUKKO-SAN IS HAPPY I AM.
THAT'S THE REASON WHY I WORKED SO HARD FOR?


THE CEREMONY IS ABOUT TO END
I BETTER HURRY
I MUST BE AT THE FRONT TO SEND HER OFF
WHAT'S WRONG
AHH.



わっ
ご成婚おめでとう
SIGN: CONGRATULATIONS NEWLYWEDS
......!!
DIDN'T I TELL YOU? I HEARD THAT THE BRIDE IS A BEAUTY!
REALLY? WHY AREN'T THEY OUT YET?
HOW DO I THROW THESE PAPER FLOWERS? ALL AT ONCE?
オオオォ
THIS IS SO COOL!
ALRIGHT. BE SURE TO MAKE IT LIVELIER!
AH...AT LEAST I STILL REMEMBER ONE THING.


おめでとう
IT'S NOT JUST ME
THERE'S STILL OTHERS WHO WANTS TO SEE SUCH AN EVENT
ALTHOUGH I CAN'T REMEMBER WHO'S THAT PERSON ANYMORE.
AH!! THEY'RE HERE!
CONGRATULATIONS!
CONGRATULATIONS!
CONGRATS!
I WISH YOU HAPPINESS FOREVER!
CONGRATULATIONS!
THERE WAS A PERSON WHO WAS WAITING FOR THIS MOMENT ALL ALONG


ALTHOUGH I CAN'T REMEMBER NOW ..
JUST TO SEE KOUKKO-SAN RECEIVING THE BLESSINGS OF MANY PEOPLE.
IT SEEMS THAT THAT PERSON AND I HAD WORKED HARD TOGETHER ..
IT SEEMS THAT MANY THINGS HAD HAPPENED.
I FELT MY EYES TWITCHED


AH...
FU., KO?

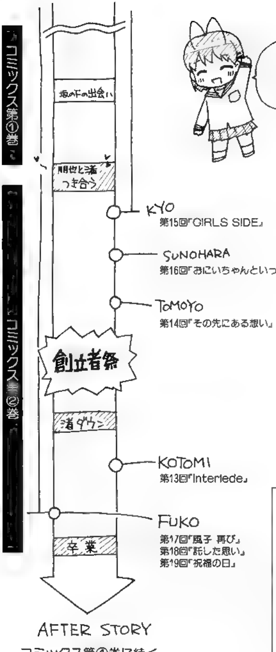

CONGRATULATIONS ONEE-CHAN.
PLEASE, NO MATTER WHEN OR WHERE, YOU MUST LIVE ON HAPPILY.
ALWAYS, LIVING BLISSFULLY.
FUKO.
THAT .
WAS THE COUNT-LESS LONGING FEELINGS BEING EXCHANGED FOR A MOMENT OF MIRACLE


AH...
OKAZAKI -KUN.
THAT LUGGAGE IS...
YEA, I'M MOVING ELSEWHERE.
I WOULD WANT TO STAY BY FUKO'S SIDE.
THEN. .
OH...
OF COURSE NO NEGATIVE THOUGHTS,
BUT I JUST FEEL THAT BY DOING THIS I WOULD FEEL MORE BLISSFUL.


DURING THE WEDDING,
I THINK I SAW FUKO.
SHE CON-GRATULATED ME FOR GETTING MARRIED.
THE FEELINGS TRANSFERRED DURING THAT MOMENT
THAT'S WHY I WANT TO GO TO THAT CHILD'S SIDE AND SAY THANKS.
I WILL DO BEST TO LET FUKO FEEL BLESS TOO AS THAT WOULD AKIN TO ME FEELING THE SAME THING.
YEA, SHE WILL DEFINITELY FEEL BLESSED.
I...REALLY LOVE THIS CITY.
SOME DAY, I WILL COME BACK.
THE THREE OF US.


AH... HE'S HERE.
AH...
OKAZAKI-KUN. WE'RE LEAVING.
PLEASE GO WITH EVERYONE'S BLESSINGS AND WELL-WISHES
KOUKKO-SAN!
I WILL BE HERE WAITING FOR YOU ALL.
WHEN SHE RECOVERS, TELL HER THAT SHE CAN PLAY WITH US!
YEA.
I WILL!
BECAUSE THIS WILL DEFINITELY BE THE SPARK THAT STARTS A MIRACLE
[CLANNADオフィシャルコミック③・完]





CLANNAD
-クラナド-
オフィシャルコミック ③

丸わかり！ 各話時系列

今回の単行本は各ヒロインたちを主役に迎え、1・2巻の裏で進んでいたストーリーをまとめたものです。ここでは、各話を1・2巻の時間軸に沿って並び替えてみましたので、読み返す際の参考にしてください。

CLANNAD
4 BLOCKS MANGA






MEI SUNOHARA (JUNIOR THIRD GRADE)
I CAN USE THE WASHING MACHINE AND THOSE OTHER SIMILAR ITEMS RIGHT?
HELPING HER BROTHER TO CLEAN UP HIS ROOM
THINGS AROUND AGAIN.
HAVING SUCH A BROTHER YOU'RE QUITE PITIFUL.
NOPE. I'M USED TO IT.
SUCH AS BROTHER LIED TO MY PARENTS AND CAUSED ME TO GET SCOLDING OR CAUSING MY BIKE TO BREAK. SUCH EVENTS HAPPEN OFTEN.
ALTHOUGH WHEN I WAS YOUNG, I USED TO GET BULLIED BECAUSE OF THIS.
BUT I'M USED TO IT
YOU BETTER BREATHING
EHH!
WHAT'? ISN'T THAT TELLING ME TO GO AND DIE?


WAA. CAN YOU REALLY GIVE THIS TO FUKO?
AH. I TOOK IT FROM NAGISA. BUT YOU'RE REALLY JUST LIKE A SPOILED CHILD.
TAKEN FROM NAGISA'S HOME.
WELL, THAT'S TOO BAD. FUKO IS NEARING ADULTHOOD.
EH? WHAT SORT OF STAGE IS THAT?
FUKO HAS SLEPT WITH OKAZAKI....
OKAZAKI -KUN.
WAIT. NO! THAT CAN'T HAVE HAPPENED.
DON'T BE MISTAKEN. DON'T LOOK AT ME LIKE THAT!



ありがとうございます!!



こんにちは、みさきです。あっという間に3巻です。

連載当初、とりあえず1巻を目標に頑張って

いたのがウソのようです… いや めでたい!

全3巻かと思いきや、まだまだ続きます。

次巻からやっとアフターに入れそうなので

実際まだ折り返し地点といった所でしょうか…。

ひぃっ怖いぃ…

やれる所までつき進む覚悟はできました。

もうしばらくお付合下さると嬉しいです。

ありがとうございました!!

★SPECIAL Thanks★

なつのさん、森さん、あすらくん、まりも、

いっちゃん、担当の高部さん、千原さん

そして

Keyスタッフ様…!

いつもありがとうございます!

CR COMICS

CLANNAD(クラナド) オフィシャルコミック③

●2006年12月15日　初版発行

著者●原作：Key(キー)
漫画：みさき樹里(じゅり)

発行者●石川順恵
発行所●ジャイブ株式会社

〒160-8565 東京都新宿区大京町22-1
●編集／TEL:03(5367)2744
●営業／TEL:03(5367)2725　FAX:03(5367)2709
●注文センター／TEL:049(274)1653　FAX:049(259)5244
●ジャイブHP:http://www.jive-ltd.co.jp

印刷所●図書印刷株式会社
電植製版●株式会社オノ・エーワン

初出●月刊COMIC RUSH 2006年6月号～2006年12月号掲載
デザイン●sio
制作協力●有限会社パルプライド（喜多村・和田・深井・千原）

HIDOI~! TRANSLATIONS



Hidoi~! Translators

Recruitment !!

WE AT HIDOI ! ARE RECRUITING SOME LOLIS...
GAH >.< NO I MEAN WE ARE RECRUITING SOME :



- TYPESETTERS
- CLEANERS

SO IF INTERESTED CONTACT US ON OUR IRC OR OUR FORUMS

VISIT US AT SAKURAHANA.COM

IRC : #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET